



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 48)

(REGULASIEKOERANT No. 48)

VOL. II.] PRICE 5c. PRETORIA, 8 DECEMBER 1961. PRYS 5c. [No. 131.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1175.] [8 December 1961.
CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/145).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1175.] [8 Desember 1961.
DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/145).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
683	By the substitution, for the item, of the following item:— “ 683 <i>Industry for the manufacture of insulated electric cable and wire.</i> — (1) Thermoplastic material (excluding polyvinyl chloride and preparations thereof), in granular, strip or slab form..... (2) Organic accelerators for the vulcanization of rubber..... (3) Plasticisers other than dibutyl phthalate, dioctyl phthalate, di-iso-octyl phthalate and phthalates of industrial C7 and C9 alcohol, but including pure dinonyl phthalate, pure didecyl phthalate and pure di-iso-decyl phthalate..... (4) Materials (excluding plasticisers) for compounding with rubber..... (5) Petroleum compounds and oils, for paper or cable impregnation; mineral oil compounded with resin..... (6) Waxes and weather-proofing wax compounds, excluding paraffin wax..... (7) Linseed oil, tar compounds and French chalk.. (8) Yarns and threads of jute, cotton, silk, rayon or cellulose acetate..... (9) Hessian tape; cotton tape up to 3 inches in width, interwoven with copper wire; tape proofed with rubber, oil or wax..... (10) Cloth, proofed with varnish, rubber, oil or wax (11) Insulating paper, cellulose acetate film, crêpe rubber and calendar cloth..... (12) Plywood flanges and cardboard centres.....	To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty.

NOTE.—The effect of this notice is to rearrange the existing item and to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on cellulose acetate film when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of insulated electric cable and wire.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
683	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „ 683 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van geïsoleerde elektriese kabel en draad.</i>— (1) Termoplastiese materiaal (uitgesonderd polivinielchloried en preparate daarvan), in korrel-, reep- of platstukvorm..... (2) Organiese versnellingsmiddels vir die vulkanisering van rubber..... (3) Plastiseerders, uitgesonderd dibutielftalaat, di-okielftalaat, di-iso-okielftalaat en ftalate van industriële C7- en C9-alkohol, maar met inbegrip van suiwer dinoniel-, suiwer didiesel- en suiwer di-iso-desielftalaat..... (4) Stowwe (uitgesonderd plastiseerders) vir vermenging met rubber..... (5) Petroleummengsels en olies, vir die impregnasie van papier en kabels; mineraalolie gemeng met hars..... (6) Wassoorte en weerbestaande wasmengsels, uitgesonderd paraffienwas..... (7) Lynolie, teermengsels en talkaarde..... (8) Garedraad en garing uit jute, katoen, sy, rayon of sellulose-asetaat..... (9) Goingsakband; katoenband tot 3 duim wyd, deurweef met koperdraad; band verdig met rubber, olie of was..... (10) Doek, verdig met vernis, rubber, olie of was.... (11) Isoleerpapier, sellulose-asetaatfilm, crêperubber en kalanderdoek..... (12) Laaghoutflense en kartonmiddelstukke.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bestaande item herrangskik word en dat voorsiening vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg gemaak word op sellulose-asetaatfilm, wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van geïsoleerde elektriese kabel en draad.

No. R. 1176.]

[8 December 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/146).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1176.]

[8 Desember 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/146).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
729	By the insertion, after item 728, of the following item:— “ 729 <i>Industry for the manufacture of rigid plastic pipes and piping.</i>— Polyvinyl chloride moulding materials.....	To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on polyvinyl chloride moulding materials when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of rigid plastic pipes and piping.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
729	Deur na item 728 die volgende item in te voeg:— „729 Nywerheid vir die vervaardiging van onbuigsame plas- tiëkpype en -pypleiding.— Polivinielchloriedvormstowwe.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg gemaak word op polivinielchloriedvormstowwe wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van onbuigsame plastiekpype en -pypleiding.

No. R. 1177.]

[8 December 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/147).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1177.]

[8 Desember 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/147).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
766	By the insertion, after item 765, of the following item:— “766 <i>Industry for the manufacture of methyl isobutyl ketone.</i> —Catalysts consisting of palladium precipitated on charcoal.....	To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on catalysts consisting of palladium precipitated on charcoal when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of methyl isobutyl ketone.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
766	Deur na item 765 die volgende item in te voeg:— „766 Nywerheid vir die vervaardiging van metielisobutiel- ketoon.—Katalisators bestaande uit palladium ge- presipiteer op houtskool.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg gemaak word op katalisators bestaande uit palladium gepresipiteer op houtskool vir gebruik by die vervaardiging van metielisobutielketoon.

No. R. 1178.]

[8 December 1961.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
THIRD SCHEDULE (No. 3/68).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *one hundred* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Third Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1178.]

[8 Desember 1961.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
DERDE BYLAE (No. 3/68)

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *honderd* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Derde Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Rebate.	Refund.
966	By the substitution, for sub-paragraph (44) of paragraph (a), of the following sub-paragraph:— “(44) parts, fittings, accessories and materials, of all kinds, used for the building and equipment of railway rolling stock;	—	The whole duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to extend the refund provision to cover all parts, fittings accessories and materials when used in the building and equipment of railway rolling stock, on export of the finished products to territories other than Basutoland and the Protectorates of Bechuanaland and Swaziland.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting.	Terugbetaling.
966	Deur subparagraaf (44) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(44) onderdele, toebehore, bykomstighede en materiale, van alle soorte, gebruik by die bou en toerusting van rollende spoorwegmateriaal;	—	Die hele reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening vir 'n terugbetaling van reg uitgebrei word om alle onderdele, toebehore, bykomstighede en materiale te dek wanneer gebruik by die bou en toerusting van rollende spoorwegmateriaal, by uitvoer van die klaargemaakte produkte na ander gebiede as Basoetoland en die protektorate Betsjoeanaland en Swaziland.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. R. 1173.] [8 December 1961.
CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 894 of 27th October, 1961, is hereby corrected—

- (a) by the substitution for the word “minimum” of the word “maximum” where it appears in regulation 3 (1) in the English version; and
- (b) by the substitution for the amount “R0.80” of the amount “R0.40” where it appears in paragraph (b) of Annexure A opposite the words “uncertificated officers, including apprentice officers and cadets” in the English version.

No. R. 1174.] [8 December 1961.
CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 896 of 27th October, 1961, is hereby corrected by the substitution for the weight “ $\frac{1}{2}$ lb.” of the weight “ $\frac{3}{4}$ lb.” where it appears in the Annexure under the heading “Substitutes and Equivalents” opposite the words “Salt meat” in the English version.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 1179.] [8 December 1961.
REGULATIONS UNDER SECTION TWELVE OF THE STATISTICS ACT, 1957 (ACT No. 73 OF 1957).

CENSUS OF INSURANCE SERVICES.

The State President has been pleased under the provisions of section twelve of the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), to make the following regulations in regard to the taking of a Census of Insurance Services:—

1. These regulations shall apply to business undertakings which render services in the field of insurance and shall include insurance agents, brokers, assessors, consultants, underwriters, actuaries and managers, but shall not

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 1173.] [8 Desember 1961.
KORREKSIEKENNISGEWING.

Goewermentskennisgewing No. R. 894 van 27 Oktober 1961, word hierby gekorrigeer—

- (a) deur die vervanging van die woord „minimum” deur die woord „maximum” waar dit in regulasie 3 (1) in die Engelse teks voorkom; en
- (b) deur die vervanging van die bedrag „R0.80” deur die bedrag „R0.40” waar dit in paragraaf (b) van Bylae A teenoor die woorde „uncertificated officers, including apprentice officers and cadets” in die Engelse teks voorkom.

No. R. 1174.] [8 Desember 1961.
KORREKSIEKENNISGEWING.

Goewermentskennisgewing No. R. 896 van 27 Oktober 1961, word hierby gekorrigeer deur die vervanging van die gewig „ $\frac{1}{2}$ lb.” deur die gewig „ $\frac{3}{4}$ lb.” waar dit in die Bylae onder die opskrif „Substitutes and Equivalents” teenoor die woorde „Salt meat” in die Engelse teks voorkom.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 1179.] [8 Desember 1961.
REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL TWAALF VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1957 (WET No. 73 VAN 1957).

SENSUS VAN VERSEKERINGSDIENSTE.

Dit het die Staatspresident behaag om onderstaande regulasies kragtens artikel twaalf van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), met betrekking tot die opneem van 'n sensus van versekeringsdienste uit te vaardig:—

1. Hierdie regulasies het betrekking op sakeondernemings wat dienste verskaf op die gebied van versekering en sluit in versekeringsagente, makelaars, waardeerders, raadgewers, versekeringsonderskrywers, aktuarisse en bestuurders, maar sluit nie persone in wat

include persons authorised to carry on insurance business in terms of the Insurance Act (Act No. 27 of 1943), as amended.

2. The person in charge of any business undertaking which renders services in the field of insurance as defined in regulation 1, shall, after having been requested by the Director of Census and Statistics to do so and after a form indicating the particulars and information required as set out in regulation 3 has been duly sent, delivered or tendered to him, render to the Director of Census and Statistics, Pretoria, upon the said form a return in respect of the financial year which, in respect of the business undertaking concerned, ended during the twelve months 1st July, 1960, to 30th June, 1961, and thereafter annually or at such longer intervals as the Director of Census and Statistics may decide in respect of each financial year which, in respect of the business undertaking concerned, ended during the twelve months 1st July to 30th June.

3. The following particulars and information shall be furnished in the return referred to in regulation 2:—

- (1) Registered name and postal address.
- (2) Ownership and legal status.
- (3) Nature of business.
- (4) Summary of Balance Sheet (Assets and Liabilities) at end of financial year.
- (5) Summary of income and expenditure during financial year.
- (6) Number of full-time and temporary employees as at 30th June.
- (7) Total salaries, wages, commission and allowances paid to full-time and temporary employees for the month of June.
- (8) Total capital expenditure incurred during the financial year on—
 - (i) new buildings and/or the extension of existing buildings; and
 - (ii) new equipment, vehicles and furniture (gross cost before taking sales or trades-in into account).

4. The return mentioned in regulation 2 shall be furnished within a period of sixty days of the date of the request by the Director of Census and Statistics.

5. Any person in charge of a business undertaking which renders services in the field of insurance as defined in regulation 1 who, without reasonable cause, makes default in complying with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 1190.]

[8 December 1961.]

PROMULGATION OF DETENTION BARRACKS REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (q) read with paragraph (s) of sub-section (1) of section eighty-seven of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, read with sub-section (3) of section one hundred and twenty of the First Schedule to the said Defence Act, 1957, as amended, to repeal the Regulations for the Government, Control and Management of Detention Barracks and Military Prisons promulgated under Government Notice No. 924, dated 10th June, 1938, and subsequent amendments thereof, and to make the following Detention Barracks Regulations:—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

Definitions.

1. In these regulations unless the context otherwise indicates—

- (i) "arrested person" means any person who is confined in a detention barracks in terms of Rule five; (ii)

gemagtig is om versekeringsbesigheid ingevolge die Versekeringswet (Wet No. 27 van 1943), soos gewysig, te dryf nie.

2. Die persoon in die beheer van enige sake-onderneming wat dienste verskaf op die gebied van versekering soos in regulasie 1 omskryf, moet, nadat die Direkteur van Sensus en Statistiek hom daartoe versoek het en nadat 'n vorm wat die gevraagde besonderhede aandui soos uiteengesit in regulasie 3, behoorlik aan hom gestuur, afgelewer of aangebied is, aan die Direkteur van Sensus en Statistiek, Pretoria, op gemelde vorm 'n opgawe verstrek ten opsigte van die boekjaar wat, ten opsigte van die betrokke sake-onderneming, gedurende die twaalf maande 1 Julie 1960 tot 30 Junie 1961 geëindig het, en daarna by tussenpose van 'n jaar of langer, soos die Direkteur van Sensus en Statistiek mag besluit, ten opsigte van elke boekjaar wat, ten opsigte van die betrokke sake-onderneming, gedurende die twaalf maande 1 Julie tot 30 Junie geëindig het.

3. Die volgende besonderhede en inligting moet in die opgawe gemeld in regulasie 2, verstrek word:—

- (1) Geregistreerde naam en posadres.
- (2) Eiendomsreg en regsbevoegdheid.
- (3) Aard van besigheid.
- (4) Opsomming van balansstaat (bate en laste) aan die einde van die boekjaar.
- (5) Opsomming van inkomste en uitgawes gedurende die boekjaar.
- (6) Getal voltydse en tydelike werknemers op 30 Junie.
- (7) Totale salarisse, lone, kommissie en toelaes betaal aan voltydse en deeltydse werknemers gedurende die maand Junie.
- (8) Totale kapitaaluitgawes gedurende die boekjaar aan—
 - (i) nuwe geboue en/of die uitbreiding van bestaande geboue; en
 - (ii) nuwe uitrusting, voertuie en meubels (bruto koste voordat verkope en inruilwaardes in berekening gebring is).

4. Die opgawe genoem in regulasie 2 moet verstrek word binne 'n tydperk van sestig dae na die datum van die versoek deur die Direkteur van Sensus en Statistiek.

5. 'n Persoon in die beheer van 'n sake-onderneming wat dienste verskaf op die gebied van versekering, soos omskryf in regulasie 1 wat sonder goeie rede in gebreke bly om aan die vereistes van hierdie regulasies te voldoen, begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 1190.]

[8 Desember 1961.]

AFKONDIGING VAN DETENSIEKASERNE-REGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens paragraaf (q) gelees met paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel sewe-en-tagtig van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, gelees met subartikel (3) van artikel honderd-en-twintig van die Eerste Bylae tot gemelde Verdedigingswet, 1957, soos gewysig, die Regulasies op die Beheer, Bestuur en Reëling van Detensiekasernes en Militêre Gevangnisse gepromulgeer by Goewermentskenningsgewing No. 924, gedateer 10 Junie 1938 en latere wysigings daarvan te herroep en die volgende Detensiekaserneregulasies uit te vaardig:—

HOOFSTUK I.

INLEIDING.

Woordbepaling.

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „aangehoudene" enige persoon in 'n detensiekaserna wat 'n arrestant, gevonniste of strafdienende is; (vii)

- (ii) "Code" means the Military Discipline Code; (xii)
- (iii) "Commandant General, SADF" includes the General Officer Commanding referred to in the Code and the Rules; (vii)
- (iv) "convicted person" means any person who is confined in a detention barracks pending confirmation or review or both confirmation and review of his conviction or sentence; (v)
- (v) "detention barracks" means any place, prison or detention barracks appointed or established in terms of section *one hundred and twelve* of the Act or section *one hundred and twenty* or *one hundred and twenty-one* of the Code; (iii)
- (vi) "hospital" includes any medical or nursing institution or sick bay; (vi)
- (vii) "inmate" means any person in a detention barracks who is an arrested or convicted person or a person serving a sentence; (i)
- (viii) "medical officer" means any registered medical practitioner and where applicable any registered dentist serving as a medical or dental officer in the SADF or designated for the treatment of an inmate; (ix)
- (ix) "officer commanding command" means the officer commanding any territorial command, air force group or equivalent command or formation controlling a detention barracks; (viii)
- (x) "person serving a sentence" means any person who, subject to the provisions of sub-rule (4) of rule *one hundred and twenty*, is serving a sentence of imprisonment, detention or field punishment, in a detention barracks; (xvii)
- (xi) "prohibited article" means anything referred to in regulation 20 of Chapter III of these regulations; (xviii)
- (xii) "rule" means a rule promulgated in terms of sub-section (3) of section *one hundred and four* of the Act and published in Government Notice No. 760, dated 30th May, 1958, as amended from time to time; (xi)
- (xiii) "SA" means South Africa or South African; (xiii)
- (xiv) "SACMP" means the South African Corps of Military Police; (xv)
- (xv) "SADF" means South African Defence Force; (xiv)
- (xvi) "Secretary" means the Secretary for Defence; (xvi)
- (xvii) "staff member" means any person referred to in regulation 1 of Chapter II of these regulations other than the officer commanding command; (x) and
- (xviii) "the Act" means the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957). (iv)

Title.

2. These regulations shall be called the Detention Barracks Regulations.

CHAPTER II.

ORGANISATION AND CONTROL.

Command over and Staff of Detention Barracks.

1. (1) Every detention barracks shall be controlled by the officer commanding command concerned and shall be commanded by an officer of the SACMP who shall be appointed and designated as superintendent: Provided that where an officer of the SACMP is not available, any other officer of the SADF may be so appointed and designated.

(2) The staff of a detention barracks shall consist of members of the SACMP or, if such members are not available, of other members of the SADF or Auxiliary Services.

Organisation of Detention Barracks.

2. (1) Subject to the provisions of sub-regulation (2), every detention barracks shall, in so far as the available facilities and staff permit, be organised, controlled and managed so that a person serving a sentence shall be treated and trained in such manner that, on his release, he may be better equipped to adjust himself in employment and the community.

- (ii) „arrestant” iemand wat ingevolge Reël vyf in 'n detensiekaserna opgesluit word; (i)
- (iii) „detensiekaserna” enige plek, gevangenis of detensiekaserna ingevolge artikel *honderd-en-twaalf* van die Wet of artikel *honderd-en-twintig* of *honderd een-en-twintig* van die Reglement aangewys, gestig of opgerig; (v)
- (iv) „die Wet” die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957); (xviii)
- (v) „gevonnisde” iemand wat in afwagting op bekragtiging of hersiening of beide bekragtiging en hersiening van sy skuldigbevinding of vonnis, in 'n detensiekaserna aangehou word; (iv)
- (vi) „hospitaal” ook 'n geneeskundige of verpleeginrigting of siekeboeg; (vi)
- (vii) „Kommandant-generaal, SAW” ook die Bevelvoerende Generaal genoem in die Reglement en die Reëls; (iii)
- (viii) „kommandementsbevelvoerder” die bevelvoerder van die landskommandement, lugmaggroep of gelykstaande kommandement of formasie in beheer van 'n detensiekaserna; (ix)
- (ix) „mediese offisier” 'n geregistreerde geneesheer en in toepaslike gevalle 'n geregistreerde tandarts, wat as 'n mediese offisier of 'n offisier-tandarts in die SAW dien of wat aangewys is vir die behandeling van 'n aangehoudene; (viii)
- (x) „personeelid” iemand genoem in regulasie 1 van Hoofstuk II van hierdie regulasies, behalwe die kommandementsbevelvoerder; (xvii)
- (xi) „reël” 'n reël uitgevaardig ingevolge subartikel (3) van artikel *honderd-en-vier* van die Wet en gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 760, gedateer 30 Mei 1958, soos van tyd tot tyd gewysig; (xii)
- (xii) „Reglement” die Reglement van Dissipline; (ii)
- (xiii) „SA” Suid-Afrika of Suid-Afrikaanse; (xiii)
- (xiv) „SAW” Suid-Afrikaanse Weermag; (xv)
- (xv) „SAKMP” Die Suid-Afrikaanse Korps van Militêre Polisie; (xiv)
- (xvi) „Sekretaris” die Sekretaris van Verdediging; (xvi)
- (xvii) „strafdienende” iemand wat, behoudens die bepalinge van subreël (4) van reël *honderd-en-twintig*, 'n vonnis van gevangenisstraf, detensie of veldstraf in 'n detensiekaserna uitdien; (x) en
- (xviii) „verbode voorwerp” enigiets genoem in regulasie 20 van Hoofstuk III van hierdie regulasies. (xi)

Titel.

2. Hierdie regulasies heet Detensiekaserneregulasies.

HOOFSTUK II.

ORGANISASIE EN BEHEER.

Bevel oor en personeel van detensiekasernes.

1. (1) Elke detensiekaserna word beheer deur die betrokke kommandementsbevelvoerder en staan onder bevel van 'n offisier van die SAKMP wat as superintendent aangestel en aangewys word: Met dien verstande dat waar 'n offisier van die SAKMP nie beskikbaar is nie, enige ander offisier van die SAW aldus aangestel en aangewys kan word.

(2) Die personeel van 'n detensiekaserna bestaan uit lede van die SAKMP of, indien sulke lede nie beskikbaar is nie, uit ander lede van die SAW of Hulpdiens.

Inrigting van Detensiekasernes.

2. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (2) word elke detensiekaserna sover dit binne die bestek van die beskikbare fasiliteite en personeel doenlik is, so ingerig, beheer en bestuur dat 'n strafdienende so behandel en opgelei word dat hy by sy vrylating beter daartoe in staat kan wees om hom in werk en by die gemeenskap aan te pas.

(2) Every detention barracks shall be organised so that—

- (a) categories of or individual inmates may, in accordance with the provisions of these regulations, be segregated or solitarily confined;
- (b) mutual contact between arrested persons and other inmates shall as far as possible, be avoided;
- (c) where circumstances permit accommodation or other suitable facilities are made available for—
 - (i) the administration of the detention barracks, its staff and inmates;
 - (ii) the medical examination and treatment of inmates;
 - (iii) the reception of visitors by inmates;
 - (iv) divine services; and
 - (v) productive employment and training; and
- (d) where possible, a library containing literature of a constructive and educational nature may be placed at the disposal of inmates.

Duties of Superintendent.

3. Every superintendent shall, in addition to any other duty imposed upon him by the Act or these regulations, be responsible—

- (a) for the proper administration of his detention barracks in accordance with the laws, instructions and orders applicable to such detention barracks;
- (b) for the safe custody and officially authorised use of Government property under his control;
- (c) to ensure that sentences are executed with due regard to regulation 2 of this chapter;
- (d) for the training, discipline and efficiency of staff members and the training, discipline and welfare of inmates;
- (e) to ensure the proper receipt, custody and accounting for the money and property of inmates; and
- (f) to check regularly the registers referred to in regulation 3 of Chapter III and to ensure that these are properly maintained.

Duties of Staff Members.

4. Every staff member shall, in addition to any other duty imposed upon any staff member by these regulations, be responsible to—

- (a) ensure that the provisions of these regulations and any other applicable orders and instructions are meticulously complied with and that the orders of the superintendent and higher authority are carried out;
- (b) acquaint himself with the personal characteristics of every person serving sentence;
- (c) act strictly but judiciously towards and to avoid harsh treatment of inmates;
- (d) set an example of integrity and justice at all times; and
- (e) avoid familiarity and fraternisation with inmates and to command their respect.

Duties of Medical Officers.

5. A medical officer designated for the purpose by the Surgeon General or his duly authorised representative shall, in addition to any other duty imposed upon him under these regulations be responsible—

- (a) for the examination and medical treatment of inmates;
- (b) to visit sick inmates, those in solitary confinement or under mechanical restraint and persons sentenced to death, as frequently as necessary or as prescribed by these regulations;
- (c) to advise the superintendent of any case where the execution of a duty, any training or punishment, or the application of mechanical restraint should, because it may affect the health of the inmate concerned, be terminated or modified; and

(2) Elke detensiekasene word so ingerig dat—

- (a) kategorieë of individuele aangehoudenes ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies afgesonder of eensaam opgesluit kan word;
- (b) onderlinge verkeer tussen arrestante en ander aangehoudenes so ver doenlik vermy word;
- (c) waar omstandighede dit toelaat, daar huisvesting of ander geskikte geriewe beskikbaar gestel word vir—
 - (i) die administrasie van die detensiekasene, sy personeel en aangehoudenes;
 - (ii) die geneeskundige ondersoek en behandeling van aangehoudenes;
 - (iii) die ontvangs van besoekers deur aangehoudenes;
 - (iv) godsdiensoefeninge; en
 - (v) produktiewe werkverrigting en opleiding; en
- (d) waar doenlik, 'n biblioteek bevattende lektuur van opbouwende en opvoedkundige aard tot beskikking van aangehoudenes gestel kan word.

Pligte van superintendent.

3. Elke superintendent is, benewens enige ander plig deur die Wet of hierdie regulasies hom opgelê, verantwoordelik—

- (a) vir die behoorlike administrasie van sy detensiekasene ooreenkomstig die wette, instruksies en orders wat op sodanige detensiekasene van toepassing is;
- (b) vir die veilige bewaring en amptelik gemagtigde aanwending van Staatseigendom onder sy beheer;
- (c) om toe te sien dat strawwe met behoorlike inagnamie van regulasie 2 van hierdie hoofstuk uitgevoer word;
- (d) vir die opleiding, dissipline en doeltreffendheid van personeellede en die opleiding, dissipline en welsyn van aangehoudenes;
- (e) om die behoorlike ontvangs, bewaring en verrekening van die geld en eiendom van aangehoudenes te verseker; en
- (f) om die registers genoem in regulasie 3 van Hoofstuk III gereeld na te gaan en toe te sien dat hulle behoorlik bygehou word.

Pligte van personeellede.

4. Elke personeellid is, benewens enige ander plig deur hierdie regulasies 'n personeellid opgelê, verantwoordelik om—

- (a) toe te sien dat die bepalings van hierdie regulasies en enige ander orders en instruksies wat van toepassing is, stiptelik nagekom en dat aan die opdragte van die superintendent en hoër gesag uitvoering gegee word;
- (b) hom vertrou te maak met die persoonlike karaktereenskappe van elke strafdienende;
- (c) streng maar oordeelkundig op te tree teenoor en om hardvotige behandeling van aangehoudenes te vermy;
- (d) te alle tye 'n voorbeeld van opregtheid en regverdigheid te stel; en
- (e) gemeensaamheid en verbroedering met aangehoudenes te vermy en om respek by hulle af te dwing.

Pligte van mediese offisiere.

5. 'n Mediese offisier vir die doel aangewys deur die Geneesheer-generaal of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger is, benewens enige ander plig deur hierdie regulasies hom opgelê, verantwoordelik—

- (a) vir die ondersoek en geneeskundige behandeling van aangehoudenes;
- (b) om siek aangehoudenes, diegene in eensaam opsluiting of onder meganiese bedwang en terdood-veroordeeldes so dikwels as nodig of soos by hierdie regulasies voorgeskryf, te besoek;
- (c) om die superintendent te verwittig van enige geval waar die uitvoering van 'n plig, enige opleiding of 'n straf, of die toepassing van 'n dwangtuig gestaak of gewysig moet word daar dit moontlik die gesondheid van die betrokke aangehoudene kan aantast; en

- (d) to report to the superintendent any medical or health matter concerning the detention barracks or any inmate thereof, which should be brought to the notice of the superintendent:

Duties of Chaplains.

6. Every chaplain shall, in addition to any other duty imposed on him by these regulations, be responsible to—

- (a) minister to the spiritual needs and welfare of inmates and to officiate at such divine services as may be arranged;
- (b) inform the superintendent of any complaint or dissatisfaction which to his knowledge exists among inmates; and
- (c) assist the superintendent in connection with any matter affecting the welfare of inmates and their next-of-kin.

Inspections.

7. (1) The officer commanding command or an officer (not being the superintendent) designated by him for the purpose, shall inspect every detention barracks under his control at least once every week.

(2) The superintendent or a staff member designated by him shall inspect his detention barracks and all inmates at least once every day and the superintendent shall visit the detention barracks at least once every week during the hours of darkness.

(3) A medical officer or other suitably trained person designated for the purpose by the Surgeon General or his duly appointed representative, shall inspect every detention barracks concerned, at least once every week, to ensure that an adequate standard of hygiene is maintained in such detention barracks.

Annual Reports.

8. The superintendent shall, as soon as possible after 1st January of every year and in respect of the preceding year furnish the officer commanding command with a written report in respect of his detention barracks setting forth particulars of—

- (a) the number of inmates admitted to and released from the detention barracks;
- (b) the training and productive employment of the inmates and staff members;
- (c) the discipline, morale and health of inmates;
- (d) the effect of new instructions and orders issued;
- (e) proposals regarding improvements;
- (f) the condition and suitability of buildings and accommodation;
- (g) the discipline, morale and efficiency of staff members; and
- (h) any other matter which he considers should receive attention or in connection with which the officer commanding command requires that a report be made.

CHAPTER III.

ADMINISTRATION.

Orders and Instructions.

1. Subject to direction by the officer commanding command concerned, the superintendent shall issue orders and instructions for giving effect to these regulations and for the proper control, functioning and administration of his detention barracks.

Publication of Regulations, Orders and Instructions.

2. The superintendent shall ensure that staff members and inmates are given every facility to acquaint themselves with these regulations and such orders and instructions of which they should have knowledge, issued under regulation 1 of this chapter.

- (d) om aan die superintendent verslag te doen oor enige geneeskundige of gesondheidsaangeleentheid, betreffende die detensiekaserne of enige aangehoudene daarin, wat onder die aandag van die superintendent gebring behoort te word.

Pligte van veldpredikers.

6. Elke veldprediker is, benewens enige ander plig deur hierdie regulasies hom opgelê, verantwoordelik om—

- (a) die geestelike bearbeiding en welsyn van aangehoudenes te behartig en om godsdiensoefeninge wat gereël word, waar te neem;
- (b) die superintendent op hoogte te hou van enige klagtes of ontevredenheid wat by die aangehoudenes bestaan en waarvan hy kennis dra; en
- (c) die superintendent by te staan in verband met enige aangeleentheid rakende die welsyn van aangehoudenes en hul naasbestaandes.

Inspeksies.

7. (1) Die kommandementsbevelvoerder of 'n offisier (wat nie die superintendent is nie) deur hom daartoe aangewys, inspekteer elke detensiekaserne onder sy beheer minstens eenmaal elke week.

(2) Die superintendent of 'n personeellid deur hom daartoe aangewys, inspekteer sy detensiekaserne en alle aangehoudenes minstens een maal elke dag en die superintendent besoek die detensiekaserne minstens een maal elke week in die nagtelike ure.

(3) 'n Mediese offisier of ander geskikte opgeleide persoon deur die Geneesheer-generaal of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger daartoe aangewys, inspekteer elke betrokke detensiekaserne minstens een maal elke week om te verseker dat 'n doeltreffende standaard van higiëne in daardie detensiekaserne gehandhaaf word.

Jaarverslae.

8. Die superintendent lewer so gou doenlik na 1 Januarie van elke jaar 'n skriftelike verslag in verband met die afgelope jaar aan die kommandementsbevelvoerder ten opsigte van sy detensiekaserne waarin uiteengesit word besonderhede van—

- (a) die getal aangehoudenes wat opgeneem is in of vrygelaat is uit die detensiekaserne;
- (b) die opleiding en produktiewe werkverrigting van die aangehoudenes en personeellede;
- (c) die dissipline, moraal en gesondheid van aangehoudenes;
- (d) die uitwerking van nuwe opdragte en orders uitgereik;
- (e) voorstelle betreffende verbeterings;
- (f) die toestand en geskiktheid van geboue en huisvesting;
- (g) die dissipline, moraal en doeltreffendheid van personeellede; en
- (h) enige ander aangeleentheid wat hy beskou aandag behoort te geniet of waaroor die kommandementsbevelvoerder verlang dat verslag gedoen word.

HOOFSTUK III.

ADMINISTRASIE.

Orders en instruksies.

1. Behoudens die opdrag van die kommandementsbevelvoerder, reik die superintendent orders en instruksies uit ter uitvoering van hierdie regulasies en vir die behoorlike beheer, funksionering en administrasie van sy detensiekaserne.

Bekendmaking van regulasies, orders en instruksies.

2. Die superintendent sien toe dat personeellede en aangehoudenes alle geleentheid gebied word om hui-self vertrouwd te kan maak met hierdie regulasies en alle orders en instruksies ooreenkomstig regulasie 1 van hierdie hoofstuk uitgereik en waarvan hulle kennis behoort te dra.

Registers.

3. The superintendent shall, in addition to any other registers maintained in accordance with administrative instructions for the SADF, ensure that the registers, referred to in the following paragraphs and reflecting at least the information prescribed therein, are maintained for his detention barracks, namely—

- (a) a Gate Register in which, in respect of every person entering or leaving the detention barracks, shall be reflected—
 - (i) his name and address; and
 - (ii) the date and time of, and reason for his entry into or exit from such detention barracks;
- (b) a Register of Inmates in which shall be recorded the—
 - (i) particulars referred to in regulation 12 of this chapter;
 - (ii) date and time of, and reason for the admission of any inmate as stated in the warrant applicable to him; and
 - (iii) date and time of, and reason for the release of any inmate;
- (c) a Register of Inmates' Property in which, in respect of any property referred to in regulation 14 of this chapter, shall be reflected—
 - (i) the number, rank, full names and unit of the inmate concerned;
 - (ii) full details of every article handed over by or taken from such inmate; and
 - (iii) the signature of such inmate at the handing over, taking away or return of property and of the staff member making the entry;
- (d) an Occurrence Book in which shall be reflected the—
 - (i) date, time and a short description of every occurrence affecting inmates or the control and management of the detention barracks including the performance of routine duties by staff members, immediately after such occurrence has taken place;
 - (ii) signature of the staff member who made the entry; and
 - (iii) signature of any officer who in terms of these regulations carried out an inspection of the detention barracks;
- (e) a Remission of Sentence Register in which shall be recorded at least the—
 - (i) number, rank, full names and unit of every inmate to whom remission of sentence has been granted in terms of regulation 12 of Chapter IV;
 - (ii) number of days remission of sentence granted, or forfeited in terms of regulation 13 of Chapter IV; and
 - (iii) date and reason for forfeiture of remission of sentence;
- (f) a Punishment Register in which shall be recorded—
 - (i) the number, rank, full names and unit of every inmate who, while he is detained, commits an offence and is tried and sentenced therefor;
 - (ii) particulars of the trial officer or court which imposed the sentence and the date of imposition thereof; and
 - (iii) brief particulars of the offence and full particulars of the sentence;
- (g) a Key Register in which shall be reflected the—
 - (i) number of every key and of the door or gate for which it is intended;
 - (ii) date and time of the removal of any key from and return of every key to the key-cupboard referred to in regulation 19 of this chapter; and
 - (iii) signature of the staff member who removes or returns the key; and

Registers.

3. Die superintendent sien toe dat benewens enige ander registers ingevolge administratiewe voorskrifte vir die SAW gehou, die registers wat in die volgende paragrawe genoem word en minstens die inligting weergee wat daarin voorgeskryf word, vir sy detensiekasene bygehou word, naamlik—

- (a) 'n Hekregister waarin ten opsigte van elke persoon wat die detensiekasene binnegaan of verlaat, aangetoon word—
 - (i) sy naam en adres; en
 - (ii) die datum en tyd van, en die rede vir sy binnegangs in of uitgang uit daardie detensiekasene;
- (b) 'n Register van Aangehoudenes waarin opgeteken word die—
 - (i) besonderhede genoem in regulasie 12 van hierdie hoofstuk;
 - (ii) datum en tyd van, en die rede vir die opneming van 'n aangehoudene soos in die lasbrief vermeld wat op hom van toepassing is; en
 - (iii) datum en tyd van, en rede vir die vrylating van 'n aangehoudene;
- (c) 'n Register van Aangehoudenes se Eiendom waarin, ten opsigte van enige eiendom genoem in regulasie 14 van hierdie hoofstuk, weergegee word—
 - (i) die nommer, rang, volle naam en eenheid van die betrokke aangehoudene;
 - (ii) volledige besonderhede van elke artikel wat deur die aangehoudene oorhandig of wat hom ontnem word; en
 - (iii) die handtekening van die aangehoudene by oorhandiging, ontneming of terugbesorging van die eiendom en van die personeelid wat die inskrywing doen;
- (d) 'n Voorvalleboek waarin weergegee word die—
 - (i) datum, tyd en 'n kort beskrywing van elke voorval aangaande aangehoudenes of die beheer en bestuur van die detensiekasene met inbegrip van die nakoming van roetinepligte deur personeellede onmiddellik nadat so 'n voorval plaasgevind het;
 - (ii) handtekening van die personeelid wat die inskrywing gedoen het; en
 - (iii) handtekening van enige offisier wat ingevolge hierdie regulasies 'n inspeksie van die detensiekasene uitvoer;
- (e) 'n Strafkwytskeldingsregister waarin minstens opgeteken word die—
 - (i) nommer, rang, volle naam en eenheid van elke aangehoudene aan wie straffkwytskelding ooreenkomstig regulasie 12 van Hoofstuk IV toegeken word;
 - (ii) getal dae straffkwytskelding toegeken, of ingevolge regulasie 13 van Hoofstuk IV verbeur; en
 - (iii) datum en rede vir verbeuring van straffkwytskelding;
- (f) 'n Strafregister waarin opgeteken word—
 - (i) die nommer, rang, volle naam en eenheid van elke aangehoudene wat, terwyl hy aangehou word, 'n misdryf begaan en daarvoor verhoor en gestraf word;
 - (ii) besonderhede van die verhooroffisier of hof wat die straf opgelê het en die datum van oplegging daarvan; en
 - (iii) kort besonderhede van die misdryf en volle besonderhede van die straf;
- (g) 'n Sleutelregister waarin weergegee word die—
 - (i) nommer van elke sleutel en van die deur of hek waarvoor dit bedoel is;
 - (ii) datum en tyd waarop elke sleutel uit die sleutelkas genoem in regulasie 19 van hierdie hoofstuk, verwyder of daarin teruggeplaas word; en
 - (iii) handtekening van die personeelid wat die sleutel verwyder of terugplaas; en

Recording of Personal Particulars.

12. On the admission of any inmate to a detention barracks, the following personal particulars shall be recorded in the Register of Inmates referred to in paragraph (b) of regulation 3 of this chapter, namely his—

- (a) number, rank, full names and unit;
- (b) marital status;
- (c) date of birth;
- (d) height, general physique, complexion, the colour of his eyes and hair and any scars or marks on his body;
- (e) next-of-kin's full name and address; and
- (f) religious denomination.

Medical Examination on Admission.

13. (1) Every inmate shall as soon as possible after his admission to a detention barracks be examined by a medical officer.

(2) No person serving a sentence shall be required to carry out any duties or work pursuant to his sentence unless he has been examined by a medical officer.

(3) Any medical officer conducting an examination in terms of sub-regulation (1) or (2) shall enter details thereof in the Medical Register referred to in paragraph (h) of regulation 3 of this chapter.

Disposal of Property of Inmates.

14. (1) Any inmate who on admission to a detention barracks or during his detention, has in his possession any money or any other private or Government property not required for the execution of his duties or any unauthorised article referred to in regulation 20 of this chapter, shall hand such money, property or article, to a staff member and if any such inmate fails to do so, such money, property or article shall be taken from him by a staff member.

(2) Full details of any money, property or article handed over or taken in terms of sub-regulation (1) shall be entered by the staff member to whom it is handed or who takes it from the inmate, in the Register of Inmates' Property referred to in paragraph (c) of regulation 3 of this chapter and the entry shall be signed by the inmate and the staff member concerned.

(3) Such money, property or article shall be clearly marked, locked up in a strong-room or other secure place and, subject to the provisions of sub-regulations (4) and (5), be returned to the inmate concerned against his signature on his release or removal to another detention barracks.

(4) The superintendent may on the written application of any inmate, authorise that any money, property or article taken from or handed over by him, be returned to him for authorised use or despatch out of the detention barracks; Provided that a receipt shall be obtained from the inmate for such money, property or article, the entry in the Register of Inmates' Property shall be amended accordingly and such amendment shall be signed by the staff member effecting the return.

(5) Whenever any inmate is removed from one detention barracks to another, any money, property or article handed over or taken in terms of sub-regulation (1) which in terms of this regulation is retained on his behalf (except any property or article which he could use to effect his escape or physically injure himself or any other person) shall be returned to him and any property or article which is not so returned shall, together with an inventory thereof, be sent to the superintendent of the detention barracks to which he is being removed.

(6) Where any inmate dies or is executed, or escapes and is not taken into custody within six months, any Government property handed over or taken in terms of sub-regulation (1) shall be returned to the nearest stores depot in the normal manner, and any property so handed over or taken, which is his private property, shall be listed, packed and forwarded at State expense or handed to his next-of-kin who shall be required to acknowledge receipt thereof.

Optekening van persoonsbesonderhede.

12. By die opneming van 'n aangehoudene in 'n detensiekaserne word die volgende persoonsbesonderhede in die Register van Aangehoudenes, genoem in paragraaf (b) van regulasie 3 van hierdie hoofstuk, opgeteken, naamlik sy—

- (a) nommer, rang, volle naam en eenheid;
- (b) huwelikstaats;
- (c) geboortedatum;
- (d) lengte, algemene liggaamsbou, gelaatskleur, die kleur van sy oë en hare en enige littekens of merke aan sy liggaam;
- (e) naasbestaande se volle naam en adres; en
- (f) kerkverband.

Geneeskundige ondersoek by opneming.

13. (1) Elke aangehoudene word so gou doenlik na opneming in 'n detensiekaserne deur 'n mediese offisier ondersoek.

(2) Van geen strafdienende word verlang om uit hoofde van sy vonnis enige pligte of arbeid te verrig nie tensy hy deur 'n mediese offisier ondersoek is.

(3) 'n Mediese offisier wat 'n ondersoek ingevolge sub-regulasie (1) of (2) uitvoer, teken die besonderhede daarvan aan in die Geneeskundige Register genoem in paragraaf (h) van regulasie 3 van hierdie hoofstuk.

Beskikking oor eiendom van aangehoudenes.

14. (1) 'n Aangehoudene wat by sy opneming in 'n detensiekaserne of gedurende sy aanhouding enige geld of enige ander privaat- of Staatseiendom wat nie vir die uitvoering van sy pligte nodig is nie of enige verbode voorwerp genoem in regulasie 20 van hierdie hoofstuk, in sy besit het, moet hy sodanige geld, eiendom of voorwerp aan 'n personeellid oorhandig en indien so 'n aangehoudene versuim om dit te doen, kan sodanige geld, eiendom of voorwerp deur 'n personeellid hom ontnem word.

(2) Volledige besonderhede van alle geld, eiendom of voorwerpe wat ingevolge subregulasie (1) oorhandig of ontnem word, word deur die personeellid aan wie dit oorhandig word of wat dit die aangehoudene ontnem, in die Register van Aangehoudenes se Eiendom, genoem in paragraaf (c) van regulasie 3 van hierdie hoofstuk, opgeteken en die inskrywing word deur die aangehoudene en die betrokke personeellid onderteken.

(3) Sodanige geld, eiendom of voorwerp word duidelik gemerk, in 'n kluis of ander veilige plek toegesluit en, behoudens die bepalings van subregulasies (4) en (5), by vrylating of oorplasing na 'n ander detensiekaserne, teen sy handtekening aan die betrokke aangehoudene terugbesorg.

(4) Die superintendent kan op skriftelike aansoek deur 'n aangehoudene toestem dat enige geld, eiendom of voorwerp hom ontnem of deur hom oorhandig, aan hom vir geoorloofde gebruik of vir versending uit die detensiekaserne terugbesorg word: Met dien verstande dat 'n kwitansie vir die geld, eiendom of voorwerp van die aangehoudene verkry word, die inskrywing in die Register van Aangehoudenes se Eiendom dienooreenkomstig gewysig word en sodanige wysiging deur die personeellid wat die terugbesorging doen, onderteken word.

(5) Wanneer 'n aangehoudene van een detensiekaserne na 'n ander oorgeplaas word, word enige geld, eiendom of voorwerp, oorhandig of ontnem ingevolge subregulasie (1), wat ooreenkomstig hierdie regulasie vir hom bewaar word (behalwe enige eiendom of voorwerp wat hy kan gebruik om sy ontsnapping te bewerkstellig of om homself of enige ander persoon liggaamlike leed te berokken) ooreenkomstig subregulasie (3) aan hom terugbesorg en enige eiendom of voorwerp wat nie aldus terugbesorg word nie, word, tesame met 'n inventaris daarvan, aan die superintendent van die detensiekaserne waarheen hy oorgeplaas word, gestuur.

(6) Waar 'n aangehoudene te sterwe kom of tereggestel word, of ontsnap en nie binne ses maande in hegtenis geneem word nie, word enige Staatseiendom wat ingevolge subregulasie (1) oorhandig of ontnem is, in die naaste voorraaddepot op die gewone wyse terugbesorg en word eiendom, aldus oorhandig of ontnem, wat sy private eiendom is, verpak, 'n lys van gemaak en aan sy naasbestaande, van wie verlang sal word om ontvangs daarvan te erken, teen Staatskoste gestuur of oorhandig.

Confinement of Inmates.

15. (1) No cell shall be used for the confinement of any inmate unless the Surgeon General or his authorised representative is satisfied that the size, lighting, heating, ventilation and equipment thereof complies with health requirements, and every cell shall be so equipped that while any inmate is confined therein, he may summon a staff member.

(2) Every inmate shall be locked up separately and where separate confinement is not possible, not less than three inmates shall be locked up in one and the same cell.

(3) Where the exigencies of the service so demand, the superintendent may, as a temporary measure, approve a departure from the provisions of this regulation.

Safe Custody of Inmates.

16. Every inmate shall at all times be held in safe custody and shall either be confined in a cell or be guarded by a staff member, as the case may be: Provided that the superintendent may determine the number of inmates who may, under varying circumstances, be guarded by one and the same staff member.

Continuous Guarding.

17. (1) Every inmate who has been sentenced to death, who is being treated beyond the confines of the detention barracks in a hospital [except an institution established in terms of the Mental Disorders Act, 1916 (Act No. 38 of 1916)], who is being taken from one place to another or who is performing any duty outside a detention barracks, shall be guarded continuously.

(2) Any inmate who is taken to or from any detention barracks or who is for any reason outside a detention barracks, shall be subjected to a minimum of exposure to the public and adequate steps shall be taken by the person in whose charge he is to protect him from public insult or curiosity.

Cell Patrols.

18. Every inmate confined in a cell, shall be visited at regular intervals by a staff member as the superintendent may determine and such staff member shall ascertain the condition of the inmate by looking through the peephole and shall not enter such cell alone.

Control of Keys.

19. (1) All keys in use at a detention barracks, other than such keys in the personal custody of any staff member, shall, when not in use, be locked in a key-cupboard, the key of which shall be entrusted to the senior staff member on duty.

(2) The duplicate of any key in the personal custody of a staff member, shall be kept in such key-cupboard in a sealed envelope which shall only be opened in case of emergency and, where such envelope is so opened, the occurrence shall be recorded in the Occurrence Book referred to in paragraph (d) of regulation 3 of this chapter and reported to the superintendent as soon as possible.

(3) When a key is removed from or replaced in the key-cupboard, an entry to this effect shall be made in the Key Register referred to in paragraph (g) of regulation 3 of this chapter and such entry shall be signed by the person who removes or replaces the key.

Unauthorised Articles.

20. Any article other than an article which any inmate may, on his admission, be permitted to have in his possession in accordance with these regulations or which may be issued to him from Government sources for the purpose of his detention, shall be considered to be an unauthorised article which such inmate may not have in his possession and which shall not, without the authority of a staff member, be handed to, supplied or in any other manner be made available to such inmate by any person.

Examination of and Attachment of Postal Matter and Other Articles.

21. Subject to the provisions of any regulations promulgated in terms of section one hundred and one or one hundred and three of the Act, the superintendent or any staff

Opsluiting van aangehoudenenes.

15. (1) Geen sel word vir die opsluiting van 'n aangehoudene gebruik nie tensy die Geneesheer-generaal of sy gemagtigde verteenwoordiger tevrede is dat die grootte, beligting, verwarming, lugreëling en uitrusting daarvan aan gesondheidsvereistes voldoen, en elke sel word so ingerig dat 'n aangehoudene terwyl hy daarin opgesluit is, 'n personeellid kan ontbied.

(2) Elke aangehoudene word afsonderlik opgesluit en waar afsonderlike opsluiting nie uitvoerbaar is nie, word minstens drie aangehoudenenes in een en dieselfde sel opgesluit.

(3) Waar die vereistes van die diens dit aldus nodig maak, kan die superintendent dit goedkeur dat daar, as 'n tydelike maatregel, van die bepalings van hierdie regulasie afgewyk word.

Veilige bewaring van aangehoudenenes.

16. Elke aangehoudene word te alle tye in veilige bewaring gehou en word, na gelang van omstandighede, of in 'n sel opgesluit of deur 'n personeellid bewaak: Met dien verstande dat die superintendent die aantal aangehoudenenes kan bepaal wat onder verskillende omstandighede deur een en diselfde personeellid bewaak kan word.

Ononderbroke bewaking.

17. (1) Elke aangehoudene wat tot die dood veroordeel is, wat in 'n hospitaal [behalwe 'n inrigting kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet No. 38 van 1916) opgerig] buite die grense van 'n detensiekasne behandel word, wat van een plek na 'n ander geneem word, of wat enige plig buite 'n detensiekasne verrig, word sonder onderbreking bewaak.

(2) 'n Aangehoudene wat na of van 'n detensiekasne geneem word of wat om enige rede buite 'n detensiekasne verkeer, word so min moontlik aan die publiek sigbaar gestel en voldoende maatreëls moet getref word deur die persoon in wie se bewaring hy is om hom teen belediging en nuuskierigheid van die publiek te beskerm.

Selpatrollies.

18. Elke aangehoudene in 'n sel opgesluit, word met gereelde tussenpose soos die superintendent bepaal, deur 'n personeellid besoek en dié personeellid vergewis hom van die toestand van die aangehoudene deur deur 'n loergat te kyk en gaan nie alleen so 'n sel binne nie.

Beheer oor sleutels.

19. (1) Alle sleutels in gebruik by 'n detensiekasne, behalwe sleutels in die persoonlike bewaring van 'n personeellid, word, wanneer dit nie in gebruik is nie, in 'n sleutelkas toegesluit waarvan die sleutel aan die senior personeellid aan diens toevertrou word.

(2) Die duplikaat van enige sleutel in die persoonlike bewaring van 'n personeellid word in 'n verseëelde koevert wat slegs ingeval van nood oopgemaak word, in sodanige sleutelkas gehou en, waar so 'n koevert aldus oopgemaak word, word die voorval in die Voorvalleboek, genoem in paragraaf (d) van regulasie 3 van hierdie hoofstuk, opgeteken en so gou doenlik aan die superintendent gerapporteer.

(3) Wanneer 'n sleutel uit die sleutelkas verwyder of daarin teruggeplaas word, word 'n aantekening dienooreenkomstig in die Sleutelregister, genoem in paragraaf (g) van regulasie 3 van hierdie hoofstuk, gemaak en deur die persoon wat die sleutel verwyder of terugsit, onderteken.

Verbode voorwerpe.

20. Enige artikel, behalwe 'n artikel wat 'n aangehoudene by sy opneming of ooreenkomstig hierdie regulasies toegelaat word om in sy besit te hê of wat aan hom vir die doel van sy aanhouding of die uitvoering van sy pligte van Staatsweë uitgereik word, word geag 'n verbode voorwerp te wees wat so 'n aangehoudene nie in sy besit mag hê en nie deur enigiemand sonder die toestemming van 'n personeellid aan so 'n aangehoudene oorhandig, verskaf of op enige ander wyse beskikbaar gestel word nie.

Ondersoek van en beslaglegging op posstukke en ander artikels.

21. Behoudens die bepalings van regulasies uitgevaardig ingevolge artikel honderd-en-een of honderd-en-drie van die Wet, kan die superintendent of 'n personeellid deur

member authorised by him for the purpose, may open or examine any postal matter, package, article or thing which may be brought into or taken out of any detention barracks by any means whatsoever and where such postal matter, package, article or thing is or contains an unauthorised article referred to in regulation 20 of this chapter or is required as an exhibit in any prosecution or disciplinary step which may be contemplated, he may attach such postal matter, package, article or thing: Provided that such postal matter, package, article or thing which has been attached or which, after it has served as an exhibit, is returned to the superintendent, shall be disposed of in accordance with the provisions of regulation 14 of this chapter: Provided further that where such postal matter, package, article or thing contains any perishable goods the inmate concerned may decide how such goods are to be disposed of.

Medical Treatment of Inmates who are Members of the SADF, Reserve, Cadet Officers Training Corps or Auxiliary Services.

22. Any inmate who requires medical treatment while he is a member of the Permanent Force, Citizen Force, Commandos, Reserve, Cadet Officers Training Corps or Auxiliary Services, shall receive such treatment, as the case may be, in accordance with the regulations for the Permanent Force, Citizen Force, Commandos, Reserve, Cadet Corps or Auxiliary Services, read where necessary, with the provisions of section *one hundred and forty-five* or *one hundred and forty-six* of the Act.

Medical Treatment of Other Inmates.

23. (1) Any inmate other than an inmate referred to in regulation 22 of this chapter who requires medical treatment in terms of sections *one hundred and forty-five* and *one hundred and forty-six* of the Act and sub-regulations (2) and (3), shall receive such treatment at Government expense by a medical officer or a district surgeon and, in applicable cases, in a military or provincial hospital: Provided that where in exceptional circumstances, such treatment is provided by any other registered medical practitioner or dentist or in any other hospital the Surgeon General may, in consultation with the Secretary and with due regard to what it would cost the Government if the treatment were provided in accordance with the provisions of this regulation, authorise the payment from public funds of the costs in connection therewith.

(2) The medical and other treatment provided for in section *one hundred and forty-six* of the Act shall be provided for the period of detention and treatment which was commenced during such period may, with the approval of the Surgeon General, be continued for a period not exceeding 90 days after the release of the inmate from detention: Provided that the Surgeon General may, in exceptional cases, authorise an extension of the aforesaid period of 90 days.

(3) Except in cases where dental treatment of an inmate is necessary for an illness, wound or injury caused or aggravated by the execution of any duty or function imposed upon him in pursuance of his detention, such treatment shall, while he is detained, be limited to dental advice, simple extractions and temporary fillings of teeth in urgent cases.

Maintenance of Personal Cleanliness.

24. (1) An inmate shall, in addition to any other duty imposed upon him in pursuance of these regulations, devote such and so much attention to his personal cleanliness and the cleanliness of his cell or other place of detention as may be demanded of him by the superintendent and he shall carry out any task which may be imposed upon him in this connection.

(2) The hair on an inmate's head shall be cut at least once per week to conform to the requirements of cleanliness and tidiness but no person's hair shall be cropped or shaved unless he so requests or a medical officer so orders on medical grounds.

hom daartoe gemagtig enige posstuk, pakket, artikel of ding wat, op watter wyse ook 'al, 'n detensiekasne binnegebring of daaruit geneem word, oopmaak of ondersoek en, indien sodanige posstuk, pakket, artikel of ding 'n verbode voorwerp genoem in regulasie 20 van hierdie hoofstuk is of inhou, of nodig is as 'n bewysstuk in enige vervolging of dissiplinêre stappe wat in die vooruitsig gestel mag word, kan hy op sodanige posstuk, pakket, artikel of ding beslag lê: Met dien verstande dat daar met enige sodanige posstuk, pakket, artikel of ding waarop beslag gelê is of wat, nadat dit as bewysstuk gedien het, aan die superintendent terugbesorg is, ooreenkomstig die bepaling van regulasie 14 van hierdie hoofstuk gehandel word: Met dien verstande voorts dat waar so 'n posstuk, pakket, artikel of ding enige bederfbare ware bevat, die betrokke aangehoudene kan beslis hoe daar oor sodanige ware beskik word.

Geneeskundige behandeling van aangehoudenes wat lede is van die SAW, Reserve Opleidingskorps vir Kadet-offisiere of Hulpdienste.

22. 'n Aangehoudene wat geneeskundige behandeling nodig het terwyl hy lid is van die Staande Mag, Burgermag, Kommando's, Reserve, Opleidingskorps vir Kadet-offisiere of Hulpdienste, ontvang, na gelang van die geval, sodanige behandeling ooreenkomstig die regulasies vir die Staande Mag, Burgermag, Kommando's, Reserve, Kadetkorps of Hulpdienste gelees, waar nodig, met die bepaling van artikel *honderd vyf-en-veertig* of *honderd ses-en-veertig* van die Wet.

Geneeskundige behandeling van ander aangehoudenes.

23. (1) 'n Aangehoudene, behalwe 'n aangehoudene genoem in regulasie 22 van hierdie hoofstuk, wat geneeskundige behandeling nodig het ingevolge artikels *honderd vyf-en-veertig* en *honderd ses-en-veertig* van die Wet en subregulasies (2) en (3), ontvang op Staatskoste die behandeling deur 'n mediese offisier of deur 'n distriks-geneesheer en, in toepaslike gevalle, in 'n militêre of provinsiale hospitaal: Met dien verstande dat waar, in buitengewone omstandighede, die behandeling deur enige ander geregistreerde geneesheer of tandarts of in enige ander hospitaal verskaf word, die Geneesheer-generaal in oorleg met die Sekretaris en met inagneming van wat dit die Staat sou kos indien die behandeling ooreenkomstig die bepaling van hierdie regulasie verskaf was, die betaling uit Staatsfondse van die koste daaraan verbonde, kan magtig.

(2) Die geneeskundige en ander behandeling waarvoor voorsiening in artikel *honderd ses-en-veertig* van die Wet gemaak word, word vir die tydperk van aanhouding verskaf en behandeling waarmee daar gedurende sodanige tydperk begin is, kan met die goedkeuring van die Geneesheer-generaal vir 'n tydperk van hoogstens negentig dae na vrylating van die aangehoudene uit aanhouding, voortgesit word: Met dien verstande dat die Geneesheer-generaal in uitsonderlike gevalle 'n verlenging van voornoemde tydperk van negentig dae kan magtig.

(3) Behalwe in gevalle waar tandheelkundige behandeling van 'n aangehoudene nodig is vir 'n siekte, wond of besering veroorsaak of vererger deur die verrigting van enige plig of werksaamheid wat hom uit hoofde van sy aanhouding opgelê is, word sodanige behandeling, terwyl hy aangehou word, beperk tot advies aangaande die tande, die gewone trek en tydelike stop van tande in dringende gevalle.

Handhawing van persoonlike sindelikeid.

24. (1) 'n Aangehoudene moet, benewens enige ander plig wat hom uit hoofde van hierdie regulasies opgelê word, sodanige en soveel aandag bestee aan sy persoonlike sindelikeid en die sindelikeid van sy sel of ander plek waar hy aangehou word as wat die superintendent van hom verg, en moet hy enige taak uitvoer wat hom in hierdie opsig opgelê word.

(2) Die hare op 'n aangehoudene se kop word minstens een maal per week gesny om aan die vereistes van sindelikeid te voldoen, maar niemand se hare word stomp afgesny of geskeer nie, tensy hy dit versoek of 'n mediese offisier dit om geneeskundige redes gelas.

(3) The face of an inmate shall be clean shaven: Provided that—

- (a) if on admission he has a beard or moustache, he shall not be required to shave it off; and
- (b) a medical officer may on medical grounds, authorise or order a departure from the provisions of this regulation.

Daily Routine and Duties of Inmates.

25. (1) The superintendent shall, subject to the provisions of sub-regulations (3), (4) and (5) and with due regard to the principle that inmates must work in association with each other and be separated at all other times and with the approval of the officer commanding command concerned, determine the daily routine for inmates and every inmate shall comply with such routine.

(2) Subject to any limitation which a medical officer may impose on his employment or training and the provisions of sub-regulations (4) and (6), a person serving a sentence may, over and above the performance of personal hygiene, be required to perform or undergo physical or other labour, duty or training of at least six and not more than nine hours every day, excluding meal times: Provided that any extra labour or military instruction imposed upon such person in accordance with regulation 3 of Chapter IV, shall not be included in the calculation of such number of hours.

(3) If at any time it appears to be in the interests of the good order and discipline of a detention barracks or of any person serving a sentence, that he should work alone, the superintendent may order that such person shall work in isolation in his cell or elsewhere: Provided that the superintendent shall, in consultation with the medical officer, ensure that such isolation is not detrimental to the physical and mental wellbeing of the person serving his sentence.

(4) An inmate sentenced to solitary confinement with or without spare diet, shall, except for the performance of his personal hygiene, not be required to perform or undergo physical or other labour, duty or training while serving such sentence.

(5) An arrested or convicted person shall, except for the performance of his personal hygiene, not be required to perform or undergo physical or other labour, duty or training, but may be required to take exercise for not more than one hour per day.

(6) Except for the performance of personal hygiene and domestic barrack duties, a person serving a sentence shall not be required to perform or undergo physical or other labour, duty or training on a Sunday, Christmas Day, Day of the Covenant, Good Friday or Ascension Day: Provided that where the Sabbath of any person serving a sentence is any day other than a Sunday, such other day shall be deemed to be his Sunday.

Prohibition on unauthorised work.

26. The services of an inmate shall not be utilised directly or indirectly for the personal benefit of any person.

Postal Privileges.

27. (1) Subject to the provisions of regulations 14 and 21 of this chapter and sub-regulation (2), an inmate shall be permitted to receive every postal article addressed to him and to write as many letters as he may wish: Provided that a person serving a sentence shall be permitted to write only one letter per week.

(2) Where an inmate does not possess the necessary funds to purchase writing materials or stamps, writing materials may be furnished to him within reasonable limits from Government stores and one letter per week may be franked for him at State expense.

Smoking Privileges.

28. (1) Save as otherwise provided in these regulations and subject to the provisions of sub-regulation (2), an inmate shall be permitted to smoke and the superintendent shall indicate the places where and determine the times when and the conditions under which an inmate may have access to and use his smoking requisites.

(3) 'n Aangehoudene se gesig moet skoon geskeer wees: Met dien verstande dat—

- (a) indien hy by opneming 'n baard of snorbaard dra, hy nie verplig word om dit af te skeer nie; en
- (b) 'n mediese offisier om mediese redes 'n afwyking van hierdie regulasie kan goedkeur of gelas.

Daaglikse roetine vir en pligte van aangehoudenes.

25. (1) Die superintendent bepaal, met die goedkeuring van die betrokke kommandementsbevelvoerder, en behoudens die bepalings van subregulasies (3), (4) en (5) en met inagneming van die beginsel dat aangehoudenes saam met mekaar moet werk en gedurende ander tye afgesonderd moet word, die daaglikse roetine vir aangehoudenes en elke aangehoudene moet die roetine nakom.

(2) Behoudens enige beperking wat 'n mediese offisier op sy werkverrigting of opleiding plaas en die bepalings van subregulasies (4) en (6), kan 'n strafdienende verplig word om bo en behalwe die nakoming van persoonlike higiëne elke dag liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding van minstens ses en hoogstens nege uur, wat nie etenstye insluit nie, te verrig of te ondergaan: Met dien verstande dat enige ekstra arbeid of militêre onderrig so 'n strafdienende ingevolge regulasie 3 van hoofstuk IV opgelê, nie by die berekening van sodanige getal ure ingereken word nie.

(3) Indien dit te eniger tyd blyk dat dit in belang van die goeie orde en dissipline van 'n detensiekasernie of van enige strafdienende is dat hy alleen moet werk, kan die superintendent gelas dat so 'n strafdienende afgesonderde werk in sy sel of elders, verrig: Met dien verstande dat die superintendent in oorleg met die mediese offisier verseker dat sodanige afsondering nie vir die strafdienende se liggaamlike of geesteswelsyn skadelik is nie.

(4) 'n Aangehoudene tot eensame opsluiting met of sonder skraalrantsoen gevonniss, word, behalwe vir die nakoming van sy persoonlike higiëne, nie verplig om liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding te verrig of te ondergaan terwyl so 'n vonnis uitgedien word nie.

(5) 'n Arrestant of gevonniste word, behalwe vir die nakoming van sy persoonlike higiëne, nie verplig om liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding te verrig of te ondergaan nie, maar kan verplig word om oefening vir hoogstens een uur per dag te neem.

(6) Met uitsondering van die nakoming van persoonlike higiëne en huishoudelike kasernepilte, word 'n strafdienende nie verplig om liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding op 'n Sondag, Kersdag, Geloftedag, Goeie Vrydag of Hemelvaartdag te verrig of te ondergaan nie: Met dien verstande dat waar 'n strafdienende se Sabbatdag 'n ander dag as 'n Sondag is, sodanige ander dag as sy Sondag beskou word.

Verbod op ongeoorloofde werk.

26. Die dienste van 'n aangehoudene word nie regstreeks of onregstreeks vir die persoonlike voordeel van enige persoon aangewend nie.

Posvoorrte.

27. (1) Behoudens die bepalings van regulasies 14 en 21 van hierdie hoofstuk en subregulasie (2) word 'n aangehoudene toegelaat om elke posstuk wat aan hom geadresseer is te ontvang en om soveel briewe te skrywe as wat hy verkies: Met dien verstande dat 'n strafdienende toegelaat word om slegs een brief per week te skryf.

(2) Waar 'n aangehoudene nie oor die nodige fondse beskik om skryfbehoeftes of seëls aan te koop nie, kan skryfbehoeftes binne redelike perke aan hom uit Staatsvoorrade verskaf word en kan een brief per week vir hom teen Staatskoste gefrankeer word.

Rookvoorrte.

28. (1) Behalwe soos andersins in hierdie regulasies bepaal en behoudens die bepalings van subregulasie (2) word 'n aangehoudene toegelaat om te rook en die superintendent wys die plekke aan en bepaal die tye waarop en die voorwaardes waaronder 'n aangehoudene sy rook goed mag bekom en gebruik.

(2) An inmate shall not smoke in any cell or keep tobacco, a pipe, cigarettes, matches, cigarette lighters or anything of a similar nature in his cell or on his person or in any other place other than that indicated by the superintendent for the purpose.

Purchases.

29. The superintendent may permit an inmate to purchase with money held on his behalf anything which such inmate may have in his possession or use.

Visits by Relatives and Friends.

30. (1) An inmate, other than an inmate in solitary confinement, may, at the discretion of the superintendent and at such times and places as he may determine, receive visits from relatives and friends.

(2) Any visit in accordance with sub-regulation (1) shall not be of more than two hours duration on any day and shall be arranged so that a staff member may at all times see and hear what transpires.

Consultation with Counsel.

31. (1) An inmate who is a party to or a witness in any legal proceedings, shall be afforded every reasonable opportunity and facility of consulting with counsel concerned and any such consultation shall be arranged so that a staff member can see but not hear what transpires.

(2) An inmate may, with the approval of the superintendent, consult with his counsel on any other legal matter: Provided that such consultation takes place in the detention barracks and within the sight and hearing of a staff member: Provided further that where such counsel fails to confine his consultation to the legal matter concerned such approval may be withdrawn by the superintendent who may order his removal from the detention barracks and such counsel shall comply with such order.

Visits by Chaplains or Medical Officers.

32. Where a chaplain or medical officer visits or consults with an inmate, the superintendent or senior staff member on duty may, at the request of the chaplain or medical officer, dispense with direct supervision of the inmate for the duration of the visit or consultation.

Attendance at Religious Services.

33. Any inmate other than an inmate in solitary confinement, shall be permitted to attend any divine service or religious instruction held or given in the detention barracks.

Study Facilities.

34. An inmate shall be given every reasonable opportunity and facility to study in his cell or in any other place in the detention barracks which the superintendent may determine: Provided that expenditure in this connection shall not be met from public funds.

Transfer.

35. Where an inmate is transferred from one detention barracks to another, the superintendent of the barracks which he leaves shall furnish the escort for transmission by him to the superintendent of the barracks to which the inmate is being transferred with—

- (a) the personal records of the inmate if these are in his possession;
- (b) in the case of a person serving a sentence, the committal warrant and any other documents relating to his conviction or sentence;
- (c) a medical certificate issued in accordance with paragraph (b) of regulation 5 of Chapter II; and
- (d) a certified extract of any entries in the Remission of Sentence Register in respect of the inmate concerned.

Procedure on Payment of Fines.

36. (1) Any unexpired period of imprisonment imposed in terms of paragraph (a) of sub-section (6) of section ninetythree of the Code shall, on payment of the fine or

(2) 'n Aangehoudene rook nie in 'n sel of hou nie tabak, 'n pyp, sigarette, vuurhoutjies, sigaretaanstekers of enigiets soortgelyks in sy sel of op sy persoon of op enige ander plek as wat vir die doel deur die superintendent aangewys is, aan nie.

Aankope.

29. Die superintendent kan 'n aangehoudene toelaat om uit geld wat vir hom bewaar word, enigiets aan te koop wat so 'n aangehoudene in sy besit mag hê of mag gebruik.

Besoeke deur familieleden en vriende.

30. (1) 'n Aangehoudene, behalwe 'n aangehoudene in eensame opsluiting kan, na goeddunke van die superintendent en op sodanige tye en plekke as wat hy bepaal, besoeke van familieleden en vriende ontvang.

(2) Enige besoek ooreenkomstig subregulasie (1) duur op enige dag nie langer as twee uur nie, en word so gereël dat 'n personeellid te alle tye kan sien en hoor wat daar gebeur.

Raadpleging met regsverteenvoerders.

31. (1) 'n Aangehoudene wat betrokke is of 'n getuie is by 'n regsgeding, word alle redelike geleentheid en hulp verleen om met die betrokke regsverteenvoerder te beraadslaag, en so 'n beraadslaging word so gereël dat 'n personeellid kan sien maar nie kan hoor wat gebeur nie.

(2) 'n Aangehoudene kan, met die goedkeuring van die superintendent, met sy regsverteenvoerder beraadslaag oor enige ander regsangeleentheid: Met dien verstande dat sodanige beraadslaging in die detensiekasernes en binne die gesig en gehoor van 'n personeellid plaasvind: Met dien verstande voorts dat waar so 'n regsverteenvoerder versuim om hom by die betrokke regsangeleentheid te bepaal, sodanige goedkeuring teruggetrek kan word deur die superintendent wat sy verwydering uit die detensiekasernes kan gelas en so 'n regsverteenvoerder moet so 'n bevel nakom.

Besoeke deur veldpredikers of mediese offisiere.

32. Waar 'n veldprediker of mediese offisier 'n aangehoudene besoek of met hom beraadslaag, kan die superintendent of senior personeellid aan diens op versoek van die veldprediker of mediese offisier afsien van regstreekse toesig oor die aangehoudene vir die duur van die besoek of beraadslaging.

Bywoning van godsdiensoefeninge.

33. 'n Aangehoudene, behalwe 'n aangehoudene wat in eensame opsluiting verkeer, word toegelaat om enige godsdiensoefening of -onderrig wat in die detensiekasernes gehou of gegee word, by te woon.

Studiegeriewe.

34. 'n Aangehoudene word alle redelike geleentheid en hulp verleen om in sy sel, of op 'n ander plek in die detensiekasernes wat die superintendent bepaal, te studeer: Met dien verstande dat die koste daaraan verbonde nie uit Staatsgelde betaal word nie.

Oorplasing.

35. Waar 'n aangehoudene van een detensiekasernes na 'n ander oorgeplaas word, voorsien die superintendent van die kasernes wat hy verlaat die eskort vir oorlewering deur hom aan die superintendent van die kasernes waarheen die aangehoudene oorgeplaas word, van—

- (a) die persoonlike registers van die aangehoudene indien dit in sy besit is;
- (b) in die geval van 'n strafdienende die lasbrief ter gevangensetting en enige ander dokumente wat betrekking het op sy skuldigbevinding of vonnis;
- (c) 'n geneeskundige sertifikaat uitgereik ingevolge paragraaf (b) van regulasie 5 van Hoofstuk II; en
- (d) 'n gewaarmerkte uittreksel van enige inskrywings in die Strafkwytskeldingsregister ten opsigte van die betrokke aangehoudene.

Prosedure by betaling van boetes.

36. (1) Enige onverstreke tydperk van gevangenisstraf opgelê ingevolge paragraaf (a) van subartikel (6) van artikel drie-en-negentig van die Reglement, word by

part thereof, be terminated or reduced, as the case may be, in accordance with the provisions of sub-regulation (2) or (3): Provided that—

- (a) in any calculation in accordance with sub-regulations (2) and (3) any part of a day shall be disregarded;
- (b) an amount which could reduce the period of imprisonment by a fraction of a day shall not be accepted; and
- (c) payment of fines shall be accepted only during normal working hours.

(2) A person serving a sentence shall be released on payment of an amount which bears the same ratio to the fine imposed, as that which the unexpired period of his imprisonment bears to the full period imposed upon him: Provided that—

- (a) the day on which payment is made, shall be included in the period served; and
- (b) such unexpired period of imprisonment shall be reduced by a period of remission of sentence calculated in accordance with the provisions of regulation 12 of Chapter IV, in respect of the period of imprisonment already served, less any period of forfeiture of remission of sentence in terms of the provisions of regulation 13 of that chapter.

(3) Where any person serving a sentence pays a portion of the fine imposed upon him [other than that portion referred to in sub-regulation (2)], his period of imprisonment shall be reduced by a period which bears the same ratio to the full period imposed upon him, as that which the amount paid, bears to the full fine imposed upon him.

(4) An official receipt shall be issued in respect of any money received in accordance with this regulation.

Interruption of Sentences.

37. (1) The period of any sentence of detention, or field punishment or imprisonment served in any detention barracks, shall be interrupted by any period of—

- (a) unauthorised absence from the detention barracks after a period of parole granted in terms of regulation 14 of Chapter IV, has lapsed or expired;
- (b) absence from the detention barracks as a result of escape, calculated from the date of escape up to and including the date of re-arrest or voluntary surrender; or
- (c) full-time treatment in a hospital as a result of an illness, wound or injury caused or aggravated by the own serious misconduct of the convicted person or person serving a sentence while detained in a detention barracks;

and the date of termination of such sentence shall be deferred for a period equal to the period of such absence or treatment.

(2) Where a person serving a sentence is unlawfully released from a detention barracks on a date prior to the date determined for his release in accordance with these regulations, he may on the authority of the Commandant General, SADF, or an officer authorised by him for the purpose, be required to serve the unexpired portion of such sentence.

Date and Time of Release.

38. (1) In calculating the date on which a sentence served in a detention barracks shall terminate, and subject to the provisions of section one hundred and eighteen of the Code and paragraph (b) of section twenty-two of the Military Discipline Code for the Auxiliary Services—

- (a) a day shall be deemed to be a period of twenty-four hours extending from mid-night to mid-night, or any portion thereof;
- (b) a month shall be deemed to be any period extending from any specific day in any month up to and including the day preceeding the day in the following month which corresponds numerically to that day; and

betaling van die boete of gedeelte daarvan, ooreenkomstig die bepalinge van subregulasie (2) of (3) beëindig of verkort, na gelang van die geval: Met dien verstande dat—

- (a) by enige berekening ooreenkomstig subregulasies (2) en (3), enige gedeelte van 'n dag buite rekening gelaat word;
- (b) 'n bedrag wat die tydperk van gevangenisstraf met 'n breukdeel van 'n dag kan verkort, nie aanvaar word nie; en
- (c) betaling van boetes slegs gedurende die gewone kantoorure ontvang word.

(2) 'n Strafdienende word vrygelaat indien hy 'n bedrag betaal wat in dieselfde verhouding staan tot die boete opgelê as dié waarin die onverstreke tydperk van sy gevangenisstraf staan tot die volle tydperk hom opgelê: Met dien verstande dat—

- (a) die dag waarop betaling geskied, by die tydperk wat uitgedien is, gereken word; en
- (b) die onverstreke tydperk van gevangenisstraf verminder word deur 'n tydperk van strafkwytskelding, bereken ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 12 van Hoofstuk IV ten opsigte van die tydperk van gevangenisstraf reeds uitgedien; min enige tydperk van strafkwytskelding verbeur ingevolge die bepalinge van regulasie 13 van daardie hoofstuk.

(3) Waar 'n strafdienende 'n deel van die boete betaal wat hom opgelê was [behalwe dié deel genoem in sub-regulasie (2)], word sy tydperk van gevangenisstraf verkort met 'n tydperk wat tot die volle tydperk hom opgelê, in dieselfde verhouding staan as dié waarin dié betaalde bedrag staan tot die volle boete wat hom opgelê was.

(4) 'n Amptelike kwitansie word uitgereik ten opsigte van alle geld ingevolge hierdie regulasie ontvang.

Onderbreking van vonnisse.

37. (1) Die tydperk van 'n vonnis van detensie, of veldstraf of gevangenisstraf wat in 'n detensiekaserne uitgedien word, word onderbreek deur 'n tydperk van—

- (a) ongemagtigde afwesigheid uit die detensiekaserne nadat 'n tydperk van parool ingevolge regulasie 14 van Hoofstuk IV toegestaan, vervall of verstryk het;
- (b) afwesigheid uit die detensiekaserne as gevolg van ontsnapping, bereken vanaf die datum van ontsnapping tot en met die datum van herarrestasie of vrywillige oorgawe; of
- (c) voltydse behandeling in 'n hospitaal weens 'n siekte, wond of besering veroorsaak of vererger deur die gevonniste of strafdienende se eie ernstige wan-gedrag terwyl hy in die detensiekaserne aangehou word,

en die datum van verstryking van die vonnis word uitgestel vir 'n tydperk wat gelykstaan met die tydperk van die afwesigheid of behandeling.

(2) Waar 'n strafdienende wederregtelik uit 'n detensiekaserne vrygelaat word op 'n datum voor die datum ooreenkomstig hierdie regulasies vir sy vrylating bepaal, kan hy op gesag van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, verplig word om die onverstreke deel van die vonnis uit te dien.

Datum en tyd van vrylating.

38. (1) By die berekening van die datum waarop 'n vonnis wat in 'n detensiekaserne uitgedien word ten einde loop, word, behoudens die bepalinge van artikel honderden-agtien van die Reglement en paragraaf (b) van artikel twee-en-twintig van die Reglement van Dissipline vir die Hulpdienste—

- (a) 'n dag geag 'n tydperk te wees van vier-en-twintig uur wat strek vanaf middernag tot middernag of enige gedeelte daarvan;
- (b) 'n maand geag enige tydperk te wees wat strek vanaf 'n bepaalde dag in enige maand tot en met dié dag wat die dag voorafgaan wat numeriek ooreenstem met daardie dag in die volgende maand; en

- (c) a year shall be deemed to be any period extending from any specific day in any month of any year up to and including the day preceding the day in the corresponding month in the following year which corresponds numerically with the first mentioned day:

Provided that where, in determining a date of release in accordance with paragraph (b) or (c), there is in the month in which the sentence should terminate no such day which corresponds numerically, the sentence shall terminate on the last day of that month.

(2) Subject to the provisions of these regulations, a person serving a sentence shall be released from the detention barracks at any time after two o'clock in the afternoon of the day on which his sentence terminates: Provided that—

- (a) where the day of release falls on a Sunday or public holiday, he shall be released on the working day which immediately precedes such Sunday or public holiday; and
- (b) the superintendent may, in exceptional circumstances, authorise release before two o'clock in the afternoon.

Medical Examination on Release.

39. Every person serving a sentence shall be medically examined as shortly as possible before release and the medical officer shall record the result of such examination in the Medical Register referred to in paragraph (h) of regulation 3 of Chapter III.

Delay of Release.

40. If a medical officer certifies that a person serving a sentence who is due for release, is suffering from an acute or dangerous disease of such serious or infectious nature or if it is suspected that he is suffering from such disease and that his immediate release is likely to result in his death or serious injury to his health or may be a source of danger or infection to others, his release may be delayed for as long as the medical officer may determine: Provided that—

- (a) where such person is in a hospital outside the detention barracks, his release shall not be so delayed; and
- (b) any such person whose release is delayed in accordance with this regulation, shall not forfeit any emoluments for the duration of the delay.

The Date or Period of Delay of Release shall be Published in Orders.

41. The date of release of every person serving a sentence and every period of delay of release in terms of regulation 40 of this chapter, shall be published in the orders of the detention barracks concerned, or if the detention barracks does not publish orders, in the orders published by the officer commanding command concerned.

Return to Unit and Provision of Transport on Release.

42. (1) A person serving a sentence who is a member of the S.A.D.F., Reserve, Cadet Officers Training Corps or Auxiliary Services engaged on whole-time service or undergoing whole-time or continuous training shall, on his release from a detention barracks, be returned at public expense to his unit or training establishment, as the case may be.

(2) The superintendent may, with the approval of the Quartermaster General, provide any person serving a sentence, to whom the provisions of sub-regulation (1) are not applicable and who on release has not at his disposal sufficient money to defray his own travelling expenses, with a second-class single rail ticket for the journey to his ordinary place of residence in the Republic and with the necessary bedding and meal tickets: Provided that where

- (c) 'n jaar geag enige tydperk te wees wat strek vanaf 'n bepaalde dag in enige maand van enige jaar tot en met dié dag wat die dag van die ooreenstemmende maand van die daaropvolgende jaar wat numeriek ooreenstem met eersgenoemde dag, voorafgaan:

Met dien verstande dat waar, by die bepaling van 'n datum van vrylating ooreenkomstig paragraaf (b) of (c), daar in die maand waarin die vonnis ten einde moet loop geen sodanige dag is wat numeriek ooreenstem nie, die vonnis op die laaste dag van daardie maand ten einde loop.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies word 'n strafdienende uit die detensiekasene vrygelaat op enige tyd na twee-uur namiddag op die dag waarop sy vonnis ten einde loop: Met dien verstande dat—

- (a) waar die dag van vrylating op 'n Sondag of openbare feesdag val, hy op die werksdag wat sodanige Sondag of feesdag onmiddellik voorafgaan, vrygelaat word; en
- (b) die superintendent in uitsonderlike gevalle 'n strafdienende se vrylating voor twee-uur namiddag kan goedkeur.

Geneeskundige ondersoek by vrylating.

39. Elke strafdienende word so kort moontlik voor vrylating geneeskundig ondersoek en die mediese offisier teken die uitslag van sodanige ondersoek aan in die Geneeskundige Register genoem in paragraaf (h) van regulasie 3 van Hoofstuk III.

Vertraging van vrylating.

40. Indien 'n mediese offisier sertifiseer dat 'n strafdienende wat vrygelaat moet word, aan 'n akute of gevaarlike siekte van ernstige of aansteeklike aard ly of dat daar vermoed word dat hy aan so 'n siekte ly en dat sy onmiddellike vrylating 'n gevaar vir sy lewe of ernstige benadeling van sy gesondheid inhou, of 'n bron van gevaar of besmetting vir ander sou kan wees, kan sy vrylating vertraag word vir so lank as wat die mediese offisier bepaal: Met dien verstande dat—

- (a) waar so 'n strafdienende in 'n hospitaal buite die detensiekasene verkeer, sy vrylating nie aldus vertraag sal word nie; en
- (b) 'n strafdienende wie se vrylating ingevolge hierdie regulasie vertraag is, geen besoldiging vir die duur van die vertraging verbeur nie.

Die datum of tydperk van vertraging van vrylating word in orders gepubliseer.

41. Die datum van vrylating van elke strafdienende en elke tydperk van vertraging van vrylating ingevolge regulasie 40 van hierdie hoofstuk word in die orders van die betrokke detensiekasene, of indien die detensiekasene nie orders uitgee nie, gepubliseer in die orders uitgegee deur die betrokke kommandementsbevelvoerder.

Terugkeer na eenheid en verskaffing van vervoer by vrylating.

42. (1) 'n Strafdienende wat 'n lid van die SAW, Reserwe, Opleidingskorps vir Kadetoffisiere of Hulpdienste is en wat voltydse diens verrig of voltydse of ononderbroke opleiding ondergaan, word by sy vrylating uit 'n detensiekasene teen Staatskoste na sy eenheid of opleidingsinrigting, na gelang van die geval, teruggestuur.

(2) Die superintendent kan, met goedkeuring van die Kwartiermeester-generaal, 'n strafdienende op wie die bepalings van subregulasie (1) nie van toepassing is nie en wat by vrylating nie oor voldoende geld beskik om sy eie reiskoste te betaal nie, voorsien van 'n tweedeklas-enkelspoorwegkaartjie vir die reis na sy gewone tuiste in die Republiek en van die nodige beddegoed- of maaltyd-kaartjies: Met dien verstande dat waar so 'n reis deur

such journey is undertaken by any person who is not a white person as defined in section one of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), the Secretary may determine in what class he may travel and what sleeping and feeding necessities may be provided.

Treatment of Inmates Sentenced to Death.

43. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, an inmate who is awaiting confirmation, endorsement, approval or execution of the death sentence, shall—

- (a) be solitarily confined and where possible, completely isolated from other inmates;
- (b) not be in possession of any articles or things which are in any way considered dangerous or undesirable to be in his possession;
- (c) be continuously guarded by day and by night by at least one staff member;
- (d) not be required to carry out any physical or other labour, duty or training other than to keep his cell and his person clean and tidy;
- (e) not be required to take any exercise and if he chooses to take such exercise, it shall be taken out of sight of other inmates;
- (f) be visited at least once per day by the superintendent and at least once per day by a medical officer; and
- (g) in addition to any other privileges to which he may be entitled in terms of these regulations, and if he so wishes, be granted special postal and smoking privileges and be allowed, with the approval of the superintendent, to receive visitors at any time: Provided that all such visits shall take place out of sight and hearing of other inmates but within the sight and hearing of the staff member guarding him.

(2) Where the finding and sentence of death imposed in respect of an inmate has, in terms of section one hundred and four of the Code, been approved by the State President, the inmate concerned shall be surrendered to the Chief or assistant disciplinary officer on presentation by such disciplinary officer of a warrant in accordance with regulation 10 of this chapter.

Action in Cases of Serious Illness or Death.

44. Where any inmate becomes seriously ill or dies his next-of-kin and any other authorities necessary shall be notified thereof and the necessary funeral arrangements made in terms of the regulations or instructions which, as the case may be, are applicable to members of the SADF, Reserve, Cadet Corps or Auxiliary Services.

Funeral Expenses.

45. (1) The funeral expenses of an inmate who dies while he is a member of the SADF, Reserve, Cadet Officers Training Corps or Auxiliary Services shall be payable in terms of the regulations for the Permanent Force, Citizen Force, Commandos, Reserve, Cadet Corps or Auxiliary Services as the case may be.

(2) The funeral expenses of any other deceased inmate shall be paid from public funds: Provided that—

- (a) such expenditure shall not exceed the amount fixed in the current contract arranged by the State Tender Board for burials in the area where the funeral takes place;
- (b) where no such contract exists, the amount payable under this sub-regulation shall not exceed fifty rand in the case of a white person or Cape-Coloured and twenty rand in the case of a Bantu; and
- (c) the expenses arising from the conveyance of the corpse for burial in the Republic may, in addition to the funeral expenses, be paid from public funds.

niemand onderneem word wat nie 'n blanke soos in artikel een van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950) omskryf, is nie, die Sekretaris kan bepaal in watter klas hy kan reis en watter slaap- of eetbenodigdhede verskaf kan word.

Behandeling van terdoodveroordeelde.

43. (1) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, word 'n aangehoudene wat op bekragtiging, endossement, goedkeuring of voltrekking van die doodvonnis wag—

- (a) alleen opgesluit en waar doenlik geheel en al afgesonder van alle ander aangehoudenes;
- (b) nie toegelaat om enige artikel of iets in sy besit te hê wat enigsins as gevaarlik of ongewens beskou word om in sy besit te wees nie;
- (c) dag en nag sonder onderbreking deur minstens een personeellid bewaak;
- (d) nie verplig om enige liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding te verrig nie behalwe om sy sel en sy persoon skoon en sindelik te hou;
- (e) nie verplig om liggaamlike oefening te neem nie en indien hy verkies om sodanige oefening te neem, word dit buite die gesig van ander aangehoudenes geneem;
- (f) minstens een maal per dag deur die superintendent en minstens een maal per dag deur 'n mediese offisier besoek; en
- (g) benewens enige ander voorregte waarop hy ingevolge hierdie regulasies geregtig mag wees, en indien hy dit verlang, spesiale pos- en rookvoorregte toegestaan en toegelaat om met toestemming van die superintendent te eniger tyd besoekers te ontvang: Met dien verstande dat al sulke besoeke buite die gesig en gehoor van ander aangehoudenes maar binne die gesig en gehoor van die personeellid wat hom bewaak, plaasvind.

(2) Waar die bevinding en doodvonnis opgelê ten opsigte van 'n aangehoudene ingevolge artikel honderd-en-vier van die Reglement deur die Staatspresident goedgekeur is, word die betrokke aangehoudene by indiening deur die hoof- of adjunk-offisier van dissipline van 'n lasbrief ooreenkomstig regulasie 10 van hierdie hoofstuk, aan sodanige offisier van dissipline uitgelewer.

Optrede in gevalle van ernstige siekte of dood.

44. Waar 'n aangehoudene ernstig siek word of te sterwe kom, word sy naasbestaande en enige ander instansies, waar dit nodig is, daarvan in kennis gestel en die nodige begrafnisreëlings getref ooreenkomstig die regulasies of voorskrifte wat, na gelang van die geval, op lede van die SAW, Reserwe, Kadetkorps of Hulpdienste van toepassing is.

Begravniskoste.

45. (1) Die begravniskoste van 'n aangehoudene wat te sterwe kom terwyl hy 'n lid van die SAW, Reserwe, Opleidingskorps vir Kadetoffisiere of Hulpdienste is, is betaalbaar ingevolge die regulasies vir die Staande Mag, Burgermag, Kommando's, Reserwe, Kadetkorps of Hulpdienste, na gelang van die geval.

(2) Die begravniskoste van enige ander afgestorwe aangehoudene, word uit Staatsgeld betaal: Met dien verstande dat—

- (a) die koste hoogstens die bedrag mag wees wat bepaal is in 'n gangbare kontrak deur die Staatstenderraad gereël vir teraardebestellings in die gebied waar die begrafnis plaasvind;
- (b) waar daar nie so 'n kontrak bestaan nie, is die bedrag wat ingevolge hierdie subregulasie betaalbaar is, hoogstens vyftig rand in die geval van 'n blanke persoon of Kaapse Kleurling en twintig rand in die geval van 'n Bantoe; en
- (c) die koste verbonde aan die vervoer van die lyk vir teraardebestelling binne die Republiek kan, benewens die begravniskoste, uit Staatsgeld betaal word.

CHAPTER IV.

DISCIPLINE.

Offences.

1. (1) Any person who—

- (a) aids, abets, induces, incites, instigates, instructs or commands any inmate to escape from any detention barracks or to commit any contravention of these regulations;
- (b) gives, hands, supplies or in any other manner makes available to any inmate, any unauthorised article;
- (c) brings an unauthorised article into any detention barracks or is found in possession thereof in any detention barracks;
- (d) interferes with or obstructs any staff member in the execution of any duty;
- (e) fails to obey any lawful or reasonable order or instruction given by any staff member;
- (f) without authority speaks or makes contact with any inmate;
- (g) contravenes or fails to comply with any provision of these regulations with which it is his duty to comply; or
- (h) attempts to commit any offence referred to in this sub-regulation,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or imprisonment for a period not exceeding six months.

(2) An inmate shall be guilty of an offence if he—

- (a) by any act or omission causes prejudice to the good order and military discipline;
- (b) neglects or fails to obey any order or instruction issued in terms of regulation 1 of Chapter III or disobeys any lawful command given to him by a staff member;
- (c) neglects or fails to comply with any condition on which he was released on parole or to return to the detention barracks after the period for which he was released on parole has lapsed in terms of sub-regulation (8) of regulation 14 of this chapter or by the time such period expires;
- (d) aids, abets, induces, incites, instigates, instructs or commands any other inmate to commit any offence referred to in this sub-regulation; or
- (e) attempts to commit any offence referred to in this sub-regulation.

(3) An inmate who has been tried for any offence referred to in sub-regulation (2), shall not, in pursuance of the facts upon which the charge at such trial was based, be tried by any military court and any inmate who has been tried by a civil or military court, shall not, in pursuance of the facts upon which the charge at such trial was based, be charged with a contravention of sub-regulation (2).

Trial by and Jurisdiction of Superintendents.

2. An inmate who commits any offence referred to in sub-regulation (2) of regulation 1 of this chapter may be tried by the superintendent of the detention barracks in which he is detained and on conviction be sentenced to any of the punishments provided for in regulation 3 of this chapter: Provided that if the superintendent is not available, the officer commanding command may confer in writing upon any other officer under his command any or all of the powers conferred upon a superintendent under this regulation.

HOOFSTUK IV.

DISCIPLINE.

Misdrywe.

1. (1) Iemand wat—

- (a) 'n aangehoudene bystaan, steun, uitlok, aanhits, opstook, gelas of beveel om uit 'n detensiekasene te ontsnap of om 'n oortreding van hierdie regulasies te pleeg;
- (b) aan 'n aangehoudene 'n verbode voorwerp gee, oorhandig, verskaf of op enige ander wyse beskikbaar stel;
- (c) 'n verbode voorwerp 'n detensiekasene binnebring of in 'n detensiekasene in besit daarvan gevind word;
- (d) 'n personeellid by die verrigting van 'n diens of die uitvoering van 'n plig belemmer of dwarsboom;
- (e) versuim om 'n wettige of redelike opdrag of instruksie deur 'n personeellid gegee, te gehoorsaam;
- (f) ongeoorloof met 'n aangehoudene praat of in verbinding tree;
- (g) enige bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om sodanige bepaling na te kom, wanneer dit sy plig is om dit na te kom; of
- (h) poog om 'n misdryf in hierdie subregulasie genoem, te pleeg.

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(2) 'n Aangehoudene is aan 'n misdryf skuldig as hy—

- (a) deur 'n handeling of versuim die goeie orde en militêre dissipline benadeel;
- (b) nalaat of versuim om enige order of instruksie ingevolge regulasie 1 van Hoofstuk III uit te vaardig, te gehoorsaam of ongehoorsaam is aan enige wettige bevel hom deur 'n personeellid gegee;
- (c) nalaat of versuim om enige voorwaarde waarop hy op parool vrygelaat is, na te kom of om na die detensiekasene terug te keer nadat die tydperk waarvoor hy op parool vrygelaat is, ingevolge subregulasie (8) van regulasie 14 van hierdie hoofstuk verval het of teen die tyd dat sodanige tydperk verstryk;
- (d) 'n ander aangehoudene bystaan, steun, uitlok, aanhits, opstook, gelas of beveel om 'n misdryf in hierdie subregulasie genoem te pleeg; of
- (e) poog om 'n misdryf in hierdie subregulasie genoem, te pleeg.

(3) 'n Aangehoudene wat weens 'n misdryf genoem in subregulasie (2) verhoor is, word nie uit hoofde van die feite waarop die aanklag by sodanige verhoor gegrond was, deur 'n militêre hof verhoor nie en 'n aangehoudene wat deur 'n burgerlike of militêre hof verhoor is, word nie uit hoofde van die feite waarop die aanklag by sodanige verhoor gegrond was, weens 'n oortreding van subregulasie (2) aangekla nie.

Verhoor deur en strafbevoegdheid van superintendente.

2. 'n Aangehoudene wat 'n misdryf genoem in subregulasie (2) van regulasie 1 van hierdie hoofstuk pleeg, kan deur die superintendent van die detensiekasene waarin hy aangehou word, verhoor en by skuldigbevinding gevonnissen word tot enige van die strawwe waarvoor voorsiening gemaak word in regulasie 3 van hierdie hoofstuk: Met dien verstande dat indien die superintendent nie beskikbaar is nie die kommandementsbevelvoerder die bevoegdheid van 'n superintendent of sommige daarvan by hierdie regulasie verleen, skriftelik aan 'n ander offisier onder sy bevel kan oordra.

Sentences.

3. An inmate convicted of any offence referred to in regulation 1 of this chapter may, irrespective of the number of offences upon which he has been found guilty, be sentenced in respect of all such offences to only one of the following sentences:—

- (a) solitary confinement with spare diet not exceeding six days, of which not more than two days shall be served in any period of seven consecutive days: Provided that where possible, no inmate shall be subjected to spare diet during the twenty-four hours preceding his release or appearance before a court outside the detention barracks;
- (b) solitary confinement not exceeding a period of fourteen consecutive days, at the termination of which he shall not within forty-eight hours be required to serve any further punishment of solitary confinement with or without spare diet;
- (c) extra labour not exceeding three hours per day for a maximum period of three days;
- (d) extra military instruction not exceeding one hour per day for a maximum period of seven days;
- (e) partial or complete forfeiture of privileges or facilities for such period as the trial officer may determine; or
- (f) reprimand.

Applicability of the Code and the Rules.

4. The trial of an inmate under these regulations shall be conducted in accordance with the provisions of the Code and the Rules relating to a summary trial before a commanding officer and the rules of evidence and the review procedure applicable to such summary trial shall apply *mutatis mutandis* in respect of such trial.

Inmates shall not be Employed in Disciplinary Capacities.

5. No inmate shall exercise discipline over another but an inmate specially selected by the superintendent may be placed in a position of responsibility and leadership within such limits as the superintendent may determine.

Complaints, Grievances and Requests.

6. Subject to the provisions of section one hundred and thirty-four of the Code, the superintendent shall determine the procedure which shall be followed by any inmate who has a bona fide complaint, grievance or request and shall, if he deems it necessary, interview such inmate or take such steps as may be justified or expedient in the circumstances.

Relationship between Staff Members and Inmates.

7. (1) No fraternisation or familiarity shall take place between staff members and inmates whether inside or outside the detention barracks.

(2) No staff member shall accept, receive or use any present, gift or privilege offered to him by any inmate, bargain or trade with any inmate or without the knowledge of the superintendent, in any manner act as agent for any inmate.

Corporal Punishment.

8. Notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, no inmate shall in respect of any offence be sentenced to any form of corporal punishment.

Mechanical Restraint.

9. (1) Mechanical restraint shall not be applied as a punishment measure but may, subject to the provisions of these regulations, be used to prevent any inmate from—

- (a) inflicting physical injury upon himself or any other person;
- (b) behaving in a rebellious or violent manner;
- (c) damaging or destroying property; or
- (d) escaping or attempting to escape.

Strawwe.

3. 'n Aangehoudene wat aan enige misdryf genoem in regulasie 1 van hierdie hoofstuk skuldig bevind word, kan, ongeag die aantal misdrywe waarop hy skuldig bevind is, gevonnissen word ten opsigte van al hierdie misdrywe tot slegs een van die volgende strawwe:—

- (a) Eensame opsluiting met skraal rantsoen van hoogstens ses dae, waarvan hoogstens twee dae in enige tydperk van sewe agtereenvolgende dae uitgedien word: Met dien verstande dat 'n aangehoudene waar doenlik nie binne 24 uur voor vrylating of verskyning voor 'n hof buite die detensiekasernes, aan skraal rantsoen onderwerp word nie;
- (b) eensame opsluiting van 'n tydperk van hoogstens 14 agtereenvolgende dae, na afloop waarvan daar nie van hom vereis word om binne 48 uur 'n verdere straf van eensame opsluiting met of sonder skraal rantsoen uit te dien nie;
- (c) ekstra arbeid van hoogstens drie uur per dag, tot 'n maksimum tydperk van drie dae;
- (d) ekstra militêre onderrig van hoogstens een uur per dag, tot 'n maksimum tydperk van sewe dae;
- (e) gedeeltelike of algehele verbeuring van voorregte of geriewe vir sodanige tydperk as wat die verhoor-offisier bepaal; of
- (f) berisping.

Toepaslikheid van die Reglement en die Reëls.

4. Die verhoor van 'n aangehoudene ingevolge hierdie regulasies word ooreenkomstig die bepalings van die Reglement en die Reëls met betrekking tot 'n summier verhoor voor 'n bevelvoerder gevoer en die reëls van bewysleer en die hersieningsprosedure wat op sodanige summier verhoor van toepassing is, is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die verhoor.

Aangehoudenenes word nie in dissiplinêre hoedanighede aangestel nie.

5. Geen aangehoudene oefen dissipline uit oor 'n ander nie, maar aan 'n aangehoudene spesiaal deur die superintendent gekeur, kan 'n posisie van verantwoordelikheid en leierskap toegesê word binne perke wat die superintendent bepaal.

Klagtes, griewe en versoeke.

6. Behoudens die bepalings van artikel honderd viertig van die Reglement, bepaal die superintendent die prosedure wat gevolg word deur enige aangehoudene wat 'n bona fide klag, grief of versoek het en indien hy dit nodig ag, staan hy so 'n aangehoudene te woord of neem hy stappe wat onder die omstandighede geregverdig of wenslik mag wees.

Verhouding tussen personeellede en aangehoudenenes.

7. (1) Geen verbroedering of gemeensamenheid tussen personeellede en aangehoudenenes vind plaas nie, hetsy binne of buite die detensiekasernes.

(2) Geen personeellid aanvaar, ontvang of gebruik 'n present, gif of voorreg hom deur 'n aangehoudene aangebied nie, onderhandel of dryf nie handel met 'n aangehoudene nie, en tree nie op enige wyse sonder die medewete van die superintendent as agent van enige aangehoudene op nie.

Lyfstraf.

8. Ondanks andersluidende bepalings in enige ander wet, word geen aangehoudene tot enige vorm van lyfstraf gevonnissen nie.

Meganiese bedwang.

9. (1) Meganiese bedwang word nie aangewend as 'n strafmiddel nie, maar kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasie, gebruik word om te verhoed dat 'n aangehoudene—

- (a) homself of 'n ander persoon liggaamlike leed aandoen;
- (b) hom oproerig of gewelddadig gedra;
- (c) eiendom beskadig of vernietig; of
- (d) ontsnap of poog om te ontsnap.

(2) In the application of the provisions of sub-regulation (1), no form of mechanical restraint other than that issued in accordance with the provisions of regulation 6 of Chapter III and approved by the Surgeon General or his authorised representative, shall be used.

(3) No inmate shall be subjected to mechanical restraint without the authority of the superintendent or in his absence, the officer commanding command.

(4) The use of mechanical restraint shall be discontinued as soon as possible and no inmate shall be kept under such restraint for any continuous period of more than six hours unless a medical officer has examined him and approved the continuation of the use of the restraint for a further period which such medical officer may determine.

(5) Where on the advice of a medical officer the use of any form of mechanical restraint should be discontinued, the officer who ordered the use thereof shall withdraw or in consultation with the medical officer, modify his order.

(6) An inmate shall, while mechanical restraint is being applied to him, be confined by himself and visited at least once every hour by a staff member.

(7) Any action in accordance with this regulation, shall be recorded in the Occurrence Book and where applicable, in the Medical Register.

Use of Force and Arming of Staff Members.

10. (1) No force shall be applied by a staff member against an inmate except in self-defence or if the inmate behaves in a rebellious or violent manner, or passively resists discipline, or escapes or attempts to escape, and then only so much and such force may be used as may be necessary under the circumstances to restrain and calm the inmate to move him to his cell or to prevent his escape.

(2) Any staff member may order any inmate to assist him in the handling of an inmate referred to in sub-regulation (1) and any inmate who is so ordered, shall assist the staff member.

(3) The superintendent may, subject to the approval of the officer commanding command, determine under what circumstances any staff member shall be allowed to carry a firearm, baton or other weapon.

(4) Any staff member who in the execution of his duty uses force against any inmate in terms of this regulation, shall at the first opportunity, report the fact to the superintendent or senior staff member on duty and the superintendent or such staff member, as the case may be, shall make an entry thereof in the Occurrence Book.

Treatment during Solitary Confinement With or Without Spare Diet.

11. No inmate sentenced to solitary confinement, whether with or without spare diet, shall be solitarily confined or placed on spare diet unless a medical officer has certified that the inmate is fit to undergo such sentence and while such inmate serves such sentence, he shall—

- (a) be solitarily confined but his bedding and necessary articles of clothing shall not be taken from him;
- (b) subject to the provisions of paragraph (c), not be required to perform or undergo physical or other labour, duty or training;
- (c) be required to keep his cell, clothing and his person clean and tidy;
- (d) except in so far as it may be necessary for the purpose of complying with paragraph (c), not be allowed out of his cell or permitted to take any exercise outside his cell: Provided that where an inmate has been sentenced to more than three days solitary confinement he shall for the duration of the sentence, do such exercise in the open air as the superintendent may determine, for half an hour each morning and half an hour each afternoon;
- (e) be provided in his cell with the rations to which he is entitled in terms of his sentence and not be allowed to partake of any other food;

(2) By die toepassing van die bepalings van subregulasie (1) word geen vorm van dwangtuig gebruik nie, behalwe dié wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 6 van Hoofstuk III uitgereik en deur die Geneesheer-generaal of sy gemagtigde verteenwoordiger goedgekeur is.

(3) Geen aangehoudene word sonder magtiging van die superintendent, of in sy afwesigheid, die kommandements-bevelvoerder, aan meganiese bedwang onderwerp nie.

(4) Die gebruik van meganiese bedwang word so gou doenlik gestaak en geen aangehoudene word vir 'n ononderbroke tydperk van langer as ses uur onder sodanige bedwang gehou nie, tensy 'n mediese offisier hom ondersoek het en die voortsetting van die gebruik van die dwangtuig vir 'n verdere tydperk wat so 'n mediese offisier kan bepaal, goedgekeur het.

(5) Waar die gebruik van 'n meganiese dwangtuig op advies van 'n mediese offisier gestaak moet word, trek die offisier wat die gebruik daarvan gelas het, sy opdrag in of wysig hy dit in ooreenstemming met die mediese offisier.

(6) 'n Aangehoudene word, terwyl meganiese bedwang op hom toegepas word, alleen opgesluit en minstens een maal elke uur deur 'n personeellid besoek.

(7) Enige optrede ingevolge hierdie regulasie word in die Voorvalleboek en, waar toepaslik, in die Geneeskundige Register opgeteken.

Gebruik van geweld en bewapening van personeellede.

10. (1) Geen geweld word deur 'n personeellid teen 'n aangehoudene toegepas nie, behalwe in selfverdediging of indien die aangehoudene hom op 'n opstandige of geweldadige wyse gedra, of hom lydelik teen die dissipline verset, of ontsnap of poog om te ontsnap, en dan kan slegs soveel en sodanige geweld gebruik word as wat onder die omstandighede nodig is om die aangehoudene onder bedwang en tot bedaring te bring, hom na sy sel te neem of sy ontsnapping te verhoed.

(2) 'n Personeellid kan enige aangehoudene gelas om hom by te staan in die hantering van 'n aangehoudene in subregulasie (1) genoem, en 'n aangehoudene wat aldus gelas word, moet die personeellid bystaan.

(3) Die superintendent kan, behoudens die goedkeuring van die kommandementsbevelvoerder, bepaal onder watter omstandighede 'n personeellid toegelaat word om 'n vuurwapen, knuppel of ander wapen te dra.

(4) 'n Personeellid wat in die uitvoering van sy plig ingevolge hierdie regulasie geweld teenoor 'n aangehoudene gebruik, moet dit by die eerste geleentheid aan die superintendent of die senior personeellid aan diens rapporteer en die superintendent of so 'n personeellid, na gelang van die geval, maak 'n aantekening daarvan in die Voorvalleboek.

Behandeling by eensame opsluiting met of sonder skraal rantsoen.

11. Geen aangehoudene tot eensame opsluiting gevonnissen, hetsy met of sonder skraal rantsoen, word eensam opgesluit of op skraal rantsoen geplaas nie, tensy 'n mediese offisier gesertifiseer het dat die aangehoudene geskik is om dié straf te ondergaan en terwyl so 'n aangehoudene die straf utdien, word hy—

- (a) alleen in 'n sel opgesluit maar sy beddegoed en nodige kledingstukke, word hom nie ontnem nie;
- (b) behoudens die bepalings van paragraaf (c), nie verplig om liggaamlike of ander arbeid, diens of opleiding te verrig of te ondergaan nie;
- (c) verplig om sy sel, klerasie en sy persoon skoon en net te hou;
- (d) behalwe vir sover dit noodsaaklik mag wees vir die doel van die nakoming van paragraaf (c), nie uit sy sel gelaat of toegelaat om enige oefening buite die sel te doen nie: Met dien verstande dat waar 'n aangehoudene tot meer as drie dae eensame opsluiting gevonnissen is, hy vir die duur van die vonnis vir 'n halfuur elke oggend en 'n halfuur elke middag in die ope lug oefening wat die superintendent bepaal moet doen;
- (e) van die rantsoen waarop hy ingevolge sy vonnis geregtig is, in sy sel voorsien en nie toegelaat om enige ander eetware te nuttig nie;

- (f) be deprived of all reading, writing, and postal privileges;
- (g) not be allowed to smoke, make any purchase or to receive any visitor other than a chaplain or his counsel; and
- (h) be visited at least once per day in his cell by the superintendent or senior staff member on duty and as often as may be necessary, by the medical officer.

Remission of Sentence.

12. A convicted person or person serving a sentence shall be awarded remission of sentence of one quarter of his sentence of detention, or field punishment or imprisonment immediately on his admission to a detention barracks and an entry to that effect shall be made by the senior staff member on duty in the Remission of Sentence Register referred to in paragraph (e) of regulation 3 of Chapter III: Provided that—

- (a) where any portion of a sentence is suspended under section *ninety-four* of the Code, remission shall be granted only in respect of that portion of the sentence which must be served;
- (b) where any suspended portion of a sentence is enforced under Rule *one hundred and nineteen*, remission shall be granted also in respect of that portion of the sentence;
- (c) when calculating any period of remission of sentence, any portion of a day shall be disregarded; and
- (d) where any portion of a fine is paid in accordance with sub-regulation (3) of regulation 36 of Chapter III, remission shall be granted only in respect of that portion of the sentence of imprisonment which must be served.

Forfeiture of Remission of Sentence.

13. (1) Any convicted person or person serving a sentence who, in respect of an offence committed by him while he is detained in a detention barracks is, under any law, sentenced to imprisonment, discharge with ignominy, detention, discharge or a fine, shall forfeit any remission of sentence awarded in his favour in terms of regulation 12 of this chapter and no remission of sentence shall be awarded in respect of any such sentence of detention, or imprisonment which is to be served in a detention barracks: Provided that if the sentence is a fine of ten rand or less, he shall forfeit only one half of any period of remission of sentence so awarded to him.

(2) A convicted person or person serving a sentence who is sentenced in terms of regulation 3 of this chapter, shall forfeit remission of sentence as follows:—

- (a) Six days in the case of a sentence referred to in paragraph (a) or (b);
- (b) three days in the case of a sentence referred to in paragraph (c), (d) or (e); and
- (c) one day in the case of a sentence referred to in paragraph (f) of that regulation.

Release on Parole.

14. (1) The officer commanding command may on the written application of a convicted person or person serving a sentence, other than a person sentenced to death, and on the recommendation of the superintendent, release such person on parole for a period not exceeding seven days on such conditions as that officer commanding command may determine, if—

- (a) the personal attention of the person concerned and his presence in connection with the circumstances set out in sub-regulation (2), are essential; and
- (b) with due regard to the general conduct of such person, there are reasonable grounds for believing that he will comply with the conditions on which he was released.

- (f) alle lees-, skryf- en posvoorregte ontnem;
- (g) nie toegelaat om te rook, enigiets aan te koop of om 'n besoeker, behalwe 'n veldprediker of sy regsvertegenwoordiger, te ontvang nie; en
- (h) minstens een maal per dag in sy sel deur die superintendent of senior personeellid aan diens en so dikwels as wat nodig is, deur die mediese offisier besoek.

Strafkwytskelding.

12. 'n Gevonniste of strafdienende word onmiddellik by sy opneming in 'n detensiekaserne strafkwytskelding toegeken van een kwart van sy vonnis van detensie, of veldstraf of gevangenisstraf en 'n inskrywing met die strekking word deur die senior personeellid aan diens in die Strafkwytskeldingsregister genoem in paragraaf (e) van regulasie 3 van Hoofstuk III, gemaak: Met dien verstande dat—

- (a) waar 'n deel van 'n vonnis ingevolge artikel *vier-en-negentig* van die Reglement opgeskort word, strafkwytskelding toegeken word slegs ten opsigte van daardie deel van die vonnis wat uitgedien moet word;
- (b) waar enige opgeskorte deel van 'n vonnis ingevolge reël *honderd-en-negentien* in werking gestel word, strafkwytskelding ook toegeken word ten opsigte van daardie deel van die vonnis;
- (c) by die berekening van 'n tydperk van strafkwytskelding 'n deel van 'n dag buite rekening gelaat word; en
- (d) waar 'n deel van 'n boete ooreenkomstig sub-regulasie (3) van regulasie 36 van Hoofstuk III betaal word, strafkwytskelding toegeken word slegs ten opsigte van daardie deel van die vonnis van gevangenisstraf wat uitgedien moet word.

Verbeuring van strafkwytskelding.

13. (1) 'n Gevonniste of strafdienende wat ingevolge 'n wet tot gevangenisstraf, ontslag met oneer, detensie, ontslag of 'n boete gevonniss word ten opsigte van 'n misdryf deur hom gepleeg terwyl hy in 'n detensiekaserne aangehou word, verbeur alle strafkwytskelding ingevolge regulasie 12 van hierdie hoofstuk aan hom toegeken en word geen strafkwytskelding toegeken nie ten opsigte van so 'n vonnis van detensie, of gevangenisstraf wat in 'n detensiekaserne uitgedien gaan word: Met dien verstande dat indien die vonnis 'n boete van 10 rand of minder is, hy slegs die helfte van enige tydperk van strafkwytskelding hom aldus toegeken, verbeur.

(2) 'n Gevonniste of strafdienende wat ingevolge regulasie 3 van hierdie hoofstuk gevonniss word, verbeur strafkwytskelding as volg—

- (a) ses dae in die geval van 'n straf genoem in paragraaf (a) of (b);
- (b) drie dae in die geval van 'n straf genoem in paragraaf (c), (d) of (e); en
- (c) een dag in die geval van 'n straf genoem in paragraaf (f) van daardie regulasie.

Vrylating op parool.

14. (1) Die kommandementsbevelvoerder kan op die skriftelike aansoek van 'n gevonniste of strafdienende, behalwe 'n terdoodveroordeelde, en op aanbeveling van die superintendent, so 'n gevonniste of strafdienende vir 'n tydperk van hoogstens sewe dae op parool vrylaat op voorwaardes wat daardie kommandementsbevelvoerder bepaal, mits—

- (a) die persoonlike aandag van die betrokke persoon aan, en sy teenwoordigheid in verband met die omstandighede in subregulasie (2) uiteengesit, noodsaaklik is; en
- (b) daar met inagneming van so 'n persoon se algemene gedrag, redelike gronde bestaan om te glo dat hy die voorwaardes waarop hy vrygelaat word, sal nakom.

(2) Release on parole may be granted where the following circumstances prevail or necessitate such release—

- (a) the death or serious illness of the wife of a convicted person or a person serving a sentence or his relative by consanguinity or affinity in the first or second degree;
- (b) serious domestic difficulties;
- (c) serious damage to the premises occupied by such person's dependents resulting in undue hardship to them;
- (d) the solemnisation of such person's marriage to a pregnant woman; or
- (e) any other circumstance which the officer commanding command deems sufficient.

(3) No person shall be released on parole unless he has signed a written undertaking in which he acknowledges that he understands the conditions under which he is released and undertakes to comply therewith.

(4) A person on parole may be required to report periodically to any military unit or S.A. Police Station as may be determined by the superintendent.

(5) Every acknowledgement and undertaking referred to in sub-regulation (3) shall be countersigned by the superintendent and shall set forth—

- (a) the date of release on parole and the date on which the person concerned is to report back to the detention barracks;
- (b) the address of the person during the period of parole;
- (c) a declaration that such person will comply with the conditions on which he is to be released and that he is acquainted with the provisions of regulation 37 of Chapter III and of these regulations; and
- (d) such conditions as the officer commanding command may determine in terms of sub-regulation (1).

(6) A person released on parole who by virtue of the leave regulations applicable to him, has accumulative vacation leave with full pay to his credit, shall be granted such leave for the period of his parole or for that portion thereof which is covered by his leave credit, and if he has no or insufficient such leave to his credit, he shall, notwithstanding the provisions of sub-section (2) of section one hundred and twenty-eight of the Code, be deemed to be on special leave without pay for the period of parole not covered by his leave credit.

(7) A person released on parole, shall not be entitled to any State transport or travelling expenses.

(8) The officer commanding command or an officer acting under his authority may, if any condition attaching to a period of parole is not complied with by the person released on such parole, order such person to return to the detention barracks from which he was released, and such person shall thereupon without delay return to such detention barracks.

(9) The officer commanding command may at any time alter the conditions attaching to parole or withdraw any unexpired period of parole and shall advise the person on parole of any such alteration or withdrawal.

(10) No sentence shall be extended by any period of parole.

(11) Every person released on parole shall be medically examined on his release and on his return to the detention barracks.

Making Inmates Available for Investigation of Offences or Legal Proceedings.

15. (1) Any member of the SA Police or SADF charged with the investigation of an offence shall be given every reasonable opportunity to visit any inmate in connection with the investigation of any offence.

(2) Where the presence of any inmate is required in connection with any judicial proceedings outside the detention barracks he shall, subject to the provisions of regulation 17 of Chapter III be made available provided the appropriate warrant referred to in regulation 10 of that chapter is furnished to the superintendent.

(2) Vrylating op parool kan toegestaan word waar die volgende omstandighede bestaan of die vrylating vereis—

- (a) die dood of ernstige siekte van die eggenote van 'n gevonniste of 'n strafdienende of sy bloedverwant of aangetroude familielid in die eerste of tweede graad;
- (b) ernstige huislike moeilikheid;
- (c) ernstige skade aan die perseel wat deur so 'n persoon se afhanklikes bewoon word as gevolg waarvan hulle buitengewone ontbering deurmaak;
- (d) die voltrekking van so 'n persoon se huwelik met 'n swanger vrou; of
- (e) enige ander omstandigheid wat die kommandementsbevelvoerder voldoende ag.

(3) Niemand word op parool vrygelaat nie, tensy hy 'n skriftelike onderneming onderteken het waarin hy erken dat hy die voorwaardes waaronder hy vrygelaat word, verstaan en onderneem om dié voorwaardes na te kom.

(4) 'n Persoon op parool kan verplig word om periodiek by 'n militêre eenheid of 'n SA Polisie kantoor, soos die superintendent bepaal, te rapporteer.

(5) Elke erkenning en onderneming genoem in subregulasie (3) word deur die superintendent medeonderteken en toon aan—

- (a) die datum van vrylating op parool en die datum waarop die betrokke persoon by die detensiekasernes moet terug rapporteer;
- (b) die persoon se adres gedurende die tydperk van parool;
- (c) 'n verklaring dat so 'n persoon die voorwaardes waarop hy op parool vrygelaat word, sal nakom en dat hy vertrouwd is met die bepalings van regulasie 37 van Hoofstuk III, en van hierdie regulasies; en
- (d) alle voorwaardes wat die kommandementsbevelvoerder ingevolge subregulasie (1) bepaal.

(6) 'n Persoon wat op parool vrygelaat word en wat uit hoofde van die verlofregulasies wat op hom van toepassing is, oplopende vakansieverlof met volle besoldiging tot sy krediet het, word sodanige verlof vir die tydperk van sy parool of vir dié deel daarvan wat deur sy verlofkrediet gedek word, toegestaan, en indien hy geen of onvoldoende sodanige verlof tot sy krediet het, word hy ondanks die bepalings van subartikel (2) van artikel honderd agt-en-twintig van die Reglement vir die tydperk van parool wat nie deur sy verlofkrediet gedek word nie, geag met spesiale verlof sonder besoldiging te wees.

(7) 'n Persoon op parool vrygelaat, is nie op enige Staatsvervoer of reiskoste geregtig nie.

(8) Die kommandementsbevelvoerder of 'n offisier wat op sy gesag handel kan, indien 'n voorwaarde verbonde aan 'n tydperk van parool nie deur die persoon wat op dié parool vrygelaat is, nagekom word nie, so 'n persoon gelas om na die detensiekasernes waaruit hy vrygelaat is, terug te keer, en so 'n persoon moet sonder versuim na daardie detensiekasernes terugkeer.

(9) Die kommandementsbevelvoerder kan te eniger tyd die voorwaardes verbonde aan parool wysig of enige onverstrekte tydperk van parool intrek en verwittig die persoon op parool van die verandering of intrekking.

(10) Geen vonnis word deur enige tydperk van parool verleng nie.

(11) Elke persoon op parool vrygelaat, word by sy vrylating en by sy terugkeer tot die detensiekasernes geneeskundig ondersoek.

Beskikbaarstelling van aangehoudenenes by die ondersoek van misdrywe of regsgedinge.

15. (1) Lede van die SA Polisie of die SAW belas met die ondersoek van 'n misdryf, word alle redelike geleentheid verleen om enige aangehoudenene in verband met die ondersoek van 'n misdryf te besoek.

(2) Waar die teenwoordigheid van 'n aangehoudenene in verband met 'n regsgeding buite die detensiekasernes verlang word, word hy, behoudens die bepalings van regulasie 17 van Hoofstuk III, beskikbaar gestel, mits die toepaslike lasbrief, genoem in regulasie 10 van daardie hoofstuk, by die superintendent ingedien is.

(3) Where an inmate is summonsed or warned to appear before a civil or criminal court, the senior staff member on duty shall ensure that the inmate reports to the court on the day specified in the summons or warning and shall arrange for the guarding of the inmate in accordance with regulation 17 of Chapter III.

Procedure on Escape.

16. (1) Where an inmate escapes from a detention barracks, the senior staff member on duty shall notify the occurrence and full personal particulars of the escapist to—

- (a) the officer commanding command;
- (b) the Chief Paymaster, SADF, and the unit commander concerned; and
- (c) the local detachment of the SACMP, or if there is no such detachment, the nearest SA Police Station.

(2) Where, forty-eight hours after escape, the escapist is still at large, the superintendent shall furnish a full description of the escapist and any other information which may be necessary for publication purposes, to the editor of the S.A. Police Gazette: Provided that where escape took place from a detention barracks outside the Republic and the superintendent has reasonable grounds to believe that the escapist is not in the Republic, the provisions of this regulation may be dispensed with.

(3) Where an inmate escapes from a detention barracks outside the Republic, the assistance of the local police may be called in to trace and arrest him.

(4) The superintendent shall forthwith notify all the persons or officials mentioned in this regulation as soon as an escapist is taken into custody.

(3) Waar 'n aangehoudene gedagvaar of gewaarsku word om voor 'n siviele of kriminele hof te verskyn, sorg die senior personeellid aan diens dat die aangehoudene op die dag in die dagvaarding of waarskuwing bestem, by die hof aanmeld, en reël hy vir die bewaking van die aangehoudene in ooreenstemming met regulasie 17 van Hoofstuk III.

Prosedure by ontsnapping.

16. (1) Waar 'n aangehoudene uit 'n detensiekasernie ontsnap, maak die senior personeellid aan diens die voorval en volledige persoonlike besonderhede van die ontsnapper bekend aan—

- (a) die kommandementsbevelvoerder;
- (b) die Hoofbetaalmeester, SAW, en die betrokke eenheidsbevelvoerder; en
- (c) die plaaslike afdeling van die SAKMP, of indien so 'n afdeling nie bestaan nie, die naaste SA Polisiekantoor.

(2) Waar 'n ontsnapper agt-en-veertig uur na ontsnapping nog op vrye voet verkeer, verstrek die superintendent 'n volledige beskrywing van die ontsnapper en enige ander inligting wat vir publikasiedoeleindes nodig is aan die redakteur van die SA Polisiekasernie: Met dien verstande dat waar ontsnapping plaasvind uit 'n detensiekasernie buite die Republiek en die superintendent redelike gronde het om te glo dat die ontsnapper nie in die Republiek verkeer nie, daar van die bepalings van hierdie regulasie afgewyk kan word.

(3) Waar 'n aangehoudene uit 'n detensiekasernie buite die Republiek ontsnap, kan die hulp van die plaaslike polisie ingeroep word om hom op te spoor en te arresteer.

(4) Die superintendent stel onverwyld al die persone of instansies in hierdie regulasie genoem in kennis sodra 'n ontsnapper in hegtenis geneem is.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 1180.] [8 December 1961.]

LIMITATION OF ADMISSION OF NON-WHITE PERSONS TO THE UNIVERSITY COLLEGE, WESTERN CAPE.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (5) of section *thirteen* of the Extension of University Education Act, 1959 (Act No. 45 of 1959), I hereby limit the admission of non-White persons to the University College established in the Magisterial District of Bellville, in the Province of the Cape of Good Hope, for non-White persons other than Bantu persons, to persons of the Cape Coloured, Malay, Griqua or Other Coloured Group as defined by Proclamation No. 46 of 1959: Provided that I may grant permission to a non-White person (other than a Bantu person) of any other group to attend the University College.

J. DE KLERK,

Minister of Education, Arts and Science.

No. R. 1181.] [8 December 1961.]

UNIVERSITY ACT, 1955.—UNIVERSITY OF NATAL, REGULATIONS.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (5) of section *seventeen* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following regulations of the University of Natal:—

PREREQUISITES TO ADMISSION.

1. Except with the special permission of the Senate, no candidate shall obtain credit for any course in any subject towards the degree of Bachelor of Science, or Bachelor of Science in Engineering, or Bachelor of Architecture, or Bachelor of Science in Quantity Surveying, or Bachelor

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 1180.] [8 Desember 1961.]

BEPERKING OP TOELATING VAN NIE-BLANKES TOT DIE UNIVERSITEITSKOLLEGE, WES-KAAPLAND.

Kragtens die bevoegdheid my by subartikel (5) van artikel *dertien* van die Wet op Uitbreiding van Universiteitopleiding, 1959 (Wet No. 45 van 1959), verleen, beperk ek hierby die toelating van nie-Blankes tot die Universiteitskollege wat in die landdrostdistrik Bellville, in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, vir ander nie-Blankes as Bantoe persone ingestel is, tot persone van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of Groen Ander Gekleurdes soos by Proklamasie No. 46 van 1959 omskryf: Met dien verstande dat ek toestemming kan verleen aan 'n nie-Blanke (behalwe 'n Bantoe persoon) van enige ander groep om die Universiteitskollege by te woon.

J. DE KLERK,

Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap.

No. R. 1181.] [8 Desember 1961.]

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.—UNIVERSITEIT VAN NATAL, REGULASIES.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het, kragtens die bevoegdheid hom by subartikel (5) van artikel *sewentien* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), verleen, onderstaande regulasies van die Universiteit van Natal goedgekeur:—

VOORVEREISTES VIR TOELATING.

1. Behalwe met die spesiale toestemming van die Senaat, ontvang geen kandidaat erkenning vir enige kursus in enige vak vir die graad van Baccalaureus in die Natuurwetenskappe, of Baccalaureus in die Natuurwetenskappe in die Ingenieurswese, of Baccalaureus in die Argitektuur, of Baccalaureus in die Natuurwetenskappe in

of Science in Agriculture, or Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery, unless he has, prior to the commencement of such course, attained a pass standard in mathematics at the matriculation examination or at an examination recognised for the purpose by the Joint Matriculation Board.

REFUSAL OF PERMISSION TO RENEW REGISTRATION.

2. Except with the special permission of the Senate, a candidate who has been excluded from one faculty on account of his failure to satisfy the minimum requirements of study prescribed for that faculty, shall not be admitted to another faculty in the University.

REPEAL OF REGULATIONS.

3. Government Notices No. 839 of 6th May, 1949, No. 910 of 18th April, 1951, No. 2826 of 2nd November, 1951, No. 635 of 27th March, 1953, and No. 2324 of 12th November, 1954, are hereby repealed.

Amendment Slip No. 12.]

No. R. 1182.] [8 December 1961.
JOINT MATRICULATION BOARD.—AMENDMENT
OF REGULATIONS.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by section fifteen of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the regulations of the Joint Matriculation Board, published under Government Notice No. R. 31 of 8th January, 1960, as amended by Government Notice No. R. 1863 of 18th November, 1960:—

1. Part M is hereby amended by—

- (a) the insertion in paragraph M1 after the subject "23. Housecraft and Hygiene" of the subject "23. *bis* Bookkeeping (may not be taken with Bookkeeping and Commercial Arithmetic)";
- (b) the substitution in paragraph M2 (a) for the words "six or seven" of the words "not fewer than six and not more than seven";
- (c) the insertion at the end of paragraph M2 (a) (1) (i) of the following:—

"Provided that a candidate whose home language is a Bantu language may, subject to the provisions of paragraph M2 (a) (3), substitute a recognised Bantu language (Higher Grade) for Afrikaans (Higher Grade) or English (Higher Grade): Provided further that a candidate whose home language is German and who is attending school in South West Africa and whose parents are or were domiciled in South West Africa may, subject to the provisions of paragraph M2 (a) (4), substitute German (Higher Grade) for Afrikaans (Higher Grade) or English (Higher Grade)";

- (d) the insertion at the end of paragraph M2 (a) (1) (ii) of the following:—

"Provided that a Bantu language (Higher Grade) may not be taken if a Bantu language (Higher Grade) has been offered as the subject from paragraph M2 (a) (1) (i) or a Bantu language (Lower Grade) as the subject from paragraph M2 (a) (1) (iv)";

- (e) the substitution for paragraph M2 (a) (1) (iv) of the following:—

"(iv) A subject chosen from (ii) not already taken, or Mathematics if not taken under (iii), or Geography or History or a recognised Bantu language on the Lower Grade: Provided that a Bantu language on the higher grade shall not have been offered under (i) or (ii)";

die Bourekening, of Baccalaureus in die Natuurwetenskappe in die Landbou, of Baccalaureus in die Geneeskunde en Baccalaureus in die Snykunde nie, tensy hy, vóór die aanvang van sodanige kursus, 'n slaagpeil in die Wiskunde behaal het in die matrikulasie-eksamen of in 'n eksamen wat vir dié doel deur die Gemeenskaplike Matrikulasieraad erken word.

WEIERING OM REGISTRASIE TE HERNIEU.

2. Behalwe met die spesiale toestemming van die Senaat, word 'n kandidaat wat uit een fakulteit uitgesluit is omdat hy nie daarin geslaag het om aan die minimumstudievereistes wat vir daardie fakulteit voorgeskryf is, te voldoen nie, nie tot 'n ander fakulteit in die Universiteit toegelaat nie.

HERROEPING VAN REGULASIES.

3. Goewermentskennissgewings No. 839 van 6 Mei 1949, No. 910 van 18 April 1951, No. 2826 van 2 November 1951, No. 635 van 27 Maart 1953 en No. 2324 van 12 November 1954, word hierby herroep.

Wysigingstrokie No. 12.]

No. R. 1182.] [8 Desember 1961.
GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD.—
WYSIGING VAN REGULASIES.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyftien van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysigings van die regulasies van die Gemeenskaplike Matrikulasieraad, afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 31 van 8 Januarie 1960, soos gewysig by Goewermentskennissgewing No. R. 1863 van 18 November 1960:—

1. Deel M word hierby gewysig deur—

- (a) in paragraaf M1 na die vak „23. Huisvlyt en Gesondheidsleer” die vak „23. *bis* Boekhou (mag nie met Boekhou en Handelsrekenen geneem word nie)” in te voeg;
- (b) in paragraaf M2 (a) die woorde „ses of sewe” deur die woorde „minstens ses en hoogstens sewe” te vervang;
- (c) aan die einde van paragraaf M2 (a) (1) (i) die volgende in te voeg:—

„Met dien verstande dat, behoudens die bepalinge van paragraaf M2 (a) (3), 'n kandidaat wie se huistaal 'n Bantoetaal is, Afrikaans (Hoër Graad) of Engels (Hoër Graad) deur 'n erkende Bantoetaal (Hoër Graad) kan vervang: Voorts met dien verstande dat, behoudens die bepalinge van paragraaf M2 (a) (4), 'n kandidaat wie se huistaal Duits is en wat 'n skool in Suidwes-Afrika bywoon en wie se ouers in Suidwes-Afrika gedomisileer is of was, Afrikaans (Hoër Graad) of Engels (Hoër Graad) deur Duits (Hoër Graad) kan vervang”;

- (d) aan die einde van paragraaf M2 (a) (1) (ii) die volgende in te voeg:—

„Met dien verstande dat 'n Bantoetaal (Hoër Graad) nie geneem kan word nie indien 'n Bantoetaal (Hoër Graad) as die vak uit paragraaf M2 (a) (1) (i) of 'n Bantoetaal (Laer Graad) as die vak uit paragraaf M2 (a) (1) (iv) geneem is”;

- (e) paragraaf M2 (a) (1) (iv) deur die volgende te vervang:—

„(iv) 'n Vak uit (ii) wat nie reeds geneem is nie, Matesis indien nie onder (iii) geneem nie, of Aardrykskunde of Geskiedenis of 'n erkende Bantoetaal op die Laer Graad: Met dien verstande dat 'n Bantoetaal op die Hoër Graad nie onder (i) of (ii) aangebied is nie”;

(f) the substitution in paragraph M2 (a) (2) (i) for the words "at least one of the subjects Nederlands, German, Latin, Greek, French, Hebrew, Portuguese, Italian or Mathematics" of the words "Mathematics or three languages, one of which must be German or Latin or Greek or French or a recognised Bantu language";

(g) the substitution for paragraph M2 (a) (2) (ii) of the following, the footnote thereto being deleted:—

"taken as a fifth subject at least one of the subjects German, Latin, Greek, French, a recognised Bantu language and Mathematics and obtained not less than 33½ per cent of the total marks therein";

(h) the deletion of the present paragraph M2 (a) (3) and the insertion of the following:—

"(3) A candidate whose home language is a Bantu language and who takes a recognised Bantu language (Higher Grade) as the subject from paragraph M2 (a) (1) (i), shall pass in both Afrikaans and English on at least the Lower Grade;

(4) a candidate whose home language is German, who is attending school in South West Africa, whose parents are or were domiciled in South West Africa and who takes German (Higher Grade) as the subject from paragraph M2 (a) (1) (i), shall enter for both Afrikaans and English, one of which shall be on the Higher Grade, and shall pass in both Afrikaans and English on at least the Lower Grade";

(i) the substitution in paragraph M2 (b) for the word "Union" of the word "Republic";

(j) the substitution in the English text of paragraph M2 (c) for the words "both Afrikaans and English on the Higher Grade" of the words "two of the subjects Afrikaans (Higher Grade), English (Higher Grade), Nederlands (Higher Grade), German (Higher Grade) and a recognised Bantu language (Higher Grade)";

(k) the deletion of paragraph M2 (d); and

(l) the substitution in paragraph M2 (e) for the word "Union" of the word "Republic".

2. Part E is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph E1 (a) of the following:—

"(a) 'third language' means one of the following subjects taken in addition to two other recognised languages: German, a recognised Bantu language, Latin, Greek or French;

(b) the substitution in the proviso to paragraph E1 (c) for the words "both Afrikaans and English" of the words "two of the subjects Afrikaans, English, Nederlands, German and a recognised Bantu language";

(c) the substitution in the English text of paragraph E2 for the words "fee as specified in Schedule A" of the words "prescribed fee";

(d) the insertion in the proviso to paragraph E3 (ii) after the word "Grade" of the words "or a recognised Bantu language on the Higher Grade (in the case of a candidate whose home language is a Bantu language) or German on the Higher Grade (in the case of a candidate whose home language is German, who is attending school in South West Africa and whose parents are or were domiciled in South West Africa)";

(f) in paragraaf M2 (a) (2) (i) die woorde „minstens een van die vakke Nederlands, Duits, 'n erkende Bantoetaal, Latyn, Grieks, Frans, Hebreeus, Portugees, Italiaans of Matesis" deur die woorde „Matesis of drie tale, waarvan een Duits of Latyn of Grieks of Frans of 'n erkende Bantoetaal is" te vervang;

(g) paragraaf M2 (a) (2) (ii) deur die volgende te vervang en die voetnoot daarby te skrap:—

„as 'n vyfde vak minstens een van die vakke Duits, Latyn, Grieks, Frans, 'n erkende Bantoetaal en Matesis geneem het en minstens 33½ per sent van die totale getal punte daarin behaal het";

(h) die huidige paragraaf M2 (a) (3) te skrap en die volgende in te voeg:—

„(3) 'n kandidaat wie se huistaal 'n Bantoetaal is en wat 'n erkende Bantoetaal (Hoër Graad) as die vak uit paragraaf M2 (a) (1) (i) neem, moet in sowel Afrikaans as Engels op minstens die Laer Graad slaag;

(4) 'n kandidaat wie se huistaal Duits is, wat 'n skool in Suidwes-Afrika bywoon, wie se ouers in Suidwes-Afrika gedomiseleer is of was en wat Duits (Hoër Graad) as die vak uit paragraaf M2 (a) (1) (i) neem, moet vir sowel Afrikaans as Engels, waarvan een op die Hoër Graad moet wees, inskryf en moet in sowel Afrikaans as Engels op minstens die Laer Graad slaag";

(i) in paragraaf M2 (b) die woord „Unie" deur die woord „Republiek" te vervang;

(j) die Afrikaanse teks van paragraaf M2 (c) deur die volgende te vervang:—

„Indien 'n matrikulasiekandidaat twee van die vakke Afrikaans (Hoër Graad), Engels (Hoër Graad), Nederlands (Hoër Graad), Duits (Hoër Graad) en 'n erkende Bantoetaal (Hoër Graad) by een en dieselfde eksamen neem en minstens 40 persent in een van dié vakke behaal, word beskou dat hy met 40 persent in die ander op die Laer graad geslaag het indien sy punte tussen 30 en 40 persent val";

(k) paragraaf M2 (d) te skrap; en

(l) in paragraaf M2 (d) die woord „Unie" deur die woord „Republiek" te vervang.

2. Deel E word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf E1 (a) deur die volgende te vervang:—

„(a) , derde taal ' een van onderstaande vakke geneem benewens twee ander erkende tale: Duits, 'n erkende Bantoetaal, Latyn, Grieks of Frans";

(b) in die voorbehoudsbepaling by paragraaf E1 (c) die woorde „sowel Afrikaans as Engels" deur die woorde „twee van die vakke Afrikaans, Engels, Nederlands, Duits en 'n erkende Bantoetaal" te vervang;

(c) in die Engelse teks van paragraaf E2 die woorde „fee as specified in Schedule A" deur die woorde „prescribed fee" te vervang;

(d) in die eerste voorbehoudsbepaling by paragraaf E3 (ii) na die woord „Graad" die woorde „of 'n erkende Bantoetaal op die Hoër Graad (in die geval van 'n kandidaat wie se huistaal 'n Bantoetaal is) of Duits op die Hoër Graad (in die geval van 'n kandidaat wie se huistaal Duits is, wat 'n skool in Suidwes-Afrika bywoon en wie se ouers in Suidwes-Afrika gedomiseleer is of was)" in te voeg;

- (e) the insertion at the end of paragraph E3 (ii) of the following:—

“Provided further that the certificate shall be considered to have lapsed if the applicant does not attain the matriculation standard in a subject from each of the outstanding groups within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of partial exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee”;

- (f) the insertion at the end of paragraph E4 (b) of the following:—

“Provided further that the certificate shall in any case be considered to have lapsed if the applicant does not attain the matriculation standard in a subject from the outstanding group within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee”;

- (g) the insertion at the end of paragraph E5 (b) (ii) of the following:—

“Provided that the certificate shall be considered to have lapsed if the applicant does not satisfy the requirements of the certificate within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee”; and

- (h) the insertion at the end of paragraph E6 (a) of the following:—

“Provided further that the certificate shall be considered to have lapsed if the applicant does not satisfy the requirements of the certificate within a period of five years from the date of issue of the certificate, but a fresh certificate of conditional exemption may be issued on application by the candidate and on payment of the normal exemption fee.”

Amendments 1 (b), 1 (i), 1 (l), 2 (c), 2 (e), 2 (f), 2 (g) and 2 (h) shall come into operation on 1st April, 1962, and amendments 1 (a), 1 (c), 1 (d), 1 (e), 1 (f), 1 (g), 1 (h), 1 (j), 1 (k), 2 (a), 2 (b) and 2 (d) on 1st April, 1963.

Amendment Slip No. 13.]

- (e) aan die einde van paragraaf E3 (ii) die volgende in te voeg:—

„Voorts met dien verstande dat die sertifikaat geag word te verval het indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die datum van uitreiking van die sertifikaat die matrikulasiestandaard behaal in 'n vak uit elk van die ontbrekende groepe nie, maar 'n nuwe sertifikaat van gedeeltelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word”;

- (f) aan die einde van paragraaf E4 (b) die volgende in te voeg:—

„Voorts met dien verstande dat die sertifikaat in elk geval geag word te verval het indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die datum van uitreiking van die sertifikaat die matrikulasiestandaard behaal in 'n vak uit die ontbrekende groep nie, maar 'n nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word”;

- (g) aan die einde van paragraaf E5 (b) (ii) die volgende in te voeg:—

„Met dien verstande dat die sertifikaat geag word te verval het indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die datum van uitreiking van die sertifikaat aan die vereistes van die sertifikaat voldoen nie, maar 'n nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word”; en

- (h) aan die einde van paragraaf E6 (a) die volgende in te voeg:—

„Voorts met dien verstande dat die sertifikaat geag word te verval het indien die applikant nie binne 'n tydperk van vyf jaar na die datum van uitreiking van die sertifikaat aan die vereistes van die sertifikaat voldoen nie, maar 'n nuwe sertifikaat van voorwaardelike vrystelling op aansoek van die kandidaat en teen betaling van die normale vrystellingsgeld uitgereik kan word.”

Wysigings 1 (b), 1 (i), 1 (l), 2 (c), 2 (e), 2 (f), 2 (g) en 2 (h) tree in werking op 1 April 1962, en wysigings 1 (a), 1 (c), 1 (d), 1 (e), 1 (f), 1 (g), 1 (h), 1 (j), 1 (k), 2 (a), 2 (b) en 2 (d) op 1 April 1963.

Wysigingstrokie No. 13.]

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1175. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/145) ...	1
R.1176. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/146) ...	2
R.1177. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/147) ...	3
R.1178. Customs Act, 1955: Amendment of the Third Schedule (No. 3/68) ...	3
Department of Transport.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1173. Correction to Government Notice No. R.894 of 27 October, 1961 ...	4
R.1174. Correction to Government Notice No. R.896 of 27 October, 1961 ...	4
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1179. Regulations under Section 12 of the Statistics Act, 1957: Census of Insurance Services ...	4
Department of Defence.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1190. Detention Barracks Regulations ...	5

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Doeanne en Akseyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1175. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/145) ...	1
R.1176. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/146) ...	2
R.1177. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/147) ...	3
R.1178. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Derde Bylae (No. 3/68) ...	3
Departement van Vervoer.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1173. Verbetering van Goewermenskenisgewing No. R. 894 van 27 Oktober 1961 ...	4
R.1174. Verbetering van Goewermenskenisgewing No. R. 896 van 27 Oktober 1961 ...	4
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1179. Regulasies Kragtens Artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957: Sensus van Ver-sekeringsdienste ...	4
Departement van Verdediging.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1190. Detensiekaserneregulasies ...	5

No.	PAGE	No.	BLADSY
Department of Education, Arts and Science.		Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
GOVERNMENT NOTICES.		GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R.1180. Limitation of Admission of Non-White Persons to the University College, Western Cape	25	R.1180. Beperking op Toelating van nie-Blankes tot die Universiteitskollege, Wes-Kaapland	25
R.1181. University Act, 1955: University of Natal: Regulations	25	R.1181. Wet op Universiteite, 1955: Universiteit van Natal: Regulasies	25
R.1182. Joint Matriculation Board: Amendment of Regulations	26	R.1182. Gemeenskaplike Matrikulasieraad: Wysiging van Regulasies	26

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Census and Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 65c per copy (R6.60 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Sensus en Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 65c per eksemplaar (R6.60 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Rates of Postage from South Africa to other Countries by—

Surface Mail.

	Commonwealth Countries and British Possessions.	Other Countries.
Letters.....	3½c for first oz.; 1½c for each additional oz.	5c for first oz.; 3½c for each additional oz.
Postcards.....	2½c each	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.	1½c per 2 oz.
Printed Papers...	1½c per 2 oz.	1½c per 2 oz.
Commercial Papers	1½c per 2 oz.; (minimum 5c)....	1½c per 2 oz.; (minimum 5c).
Samples.....	1½c per 2 oz.; (minimum 2½c)....	1½c per 2 oz.; (minimum 2½c).
Reply Coupons..	10c each	10c each

Air Mail.

Country of Destination.	Letters per ½ ounce.	Post-cards each.	Aero-grammes each.	Second-class mail, per ½ oz.
AFRICA.—(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
EUROPE.—				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NEAR EAST.—				
Bahrein Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharja, Syria, Turkey	12½c	7c	5c	5c
AMERICA.—				
Canada, United States of America, Central and South America	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIA.—				
Australia, New Zealand.....	25c	12½c	10c	10c
PACIFIC.—				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
EASTERN COUNTRIES.—				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaya (Federation of), Manchuria, North Borneo, Philippines, Sarawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(A detailed list, pamphlet PB7, is obtainable free of charge from all post offices.)

Ordinary parcels to South West Africa, Basutoland, Swaziland and Mozambique.

Up to 8 ounces.....	5c.
Above 8 ounces up to 1 lb.....	7c.
For every additional lb. or fraction thereof....	7c.

PARCEL POST RATES FROM SOUTH AFRICA TO OTHER COUNTRIES CAN BE ASCERTAINED AT ALL POST OFFICES.

Postariewe van Suid-Afrika na ander lande per—

See- of Landpos.

	Statebondslande en Britse Besittings.	Ander Lande.
Briewe.....	3½c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons	5c vir eerste ons; 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	2½c elk.....	3½c elk.
Nuusblaai.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke....	1½c per 2 onse (minimum 5c)....	1½c per 2 onse (minimum 5c).
Monsters.....	1½c per 2 onse (minimum 2½c)....	1½c per 2 onse (minimum 2½c).
Antwoordkoepons	10c elk.....	10c elk.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Pos-kaarte elk.	Lug-briewe elk.	Tweede-klaspos-stukke per ½ ons.
AFRIKA.—(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10c	5c	5c	4c
EUROPA.—				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NABYE OOSTE.—				
Bahreineilande, Debai, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hasjimitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye	12½c	7c	5c	5c
AMERIKA.—				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIE.—				
Australië, Nieu-Seeland.....	25c	12½c	10c	10c
STILLE OSEAAN.—				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie	25c	12½c	10c	10c
OOSTERSE LANDE.—				
(a) Afganistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Portugees-Indië, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleise Federasie, Mantsjoerye, Noord-Borneo, Filippyne, Serawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB7 wat by alle poskantore verkrygbaar is.)

Gewone pakkette na Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Mosambiek.

Tot 8 onse.....	5c.
Bo 8 onse tot 1 lb.....	7c.
Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan....	7c.

PAKKETTARIEWE VAN SUID-AFRIKA NA ANDER LANDE KAN BY ALLE POSKANTORE VERNEEM WORD.

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.